



# Comparision of educational systems in the Czech Republic and Austria

## Bakalářská práce

*Studijní program:*

B7507 Specializace v pedagogice

*Studijní obory:*

Německý jazyk se zaměřením na vzdělávání

Anglický jazyk se zaměřením na vzdělávání

*Autor práce:*

**Adéla Zákoutská**

*Vedoucí práce:*

Mgr. Nikola Mizerová, Ph.D.

Katedra německého jazyka





## Zadání bakalářské práce

# Comparison of educational systems in the Czech Republic and Austria

*Jméno a příjmení:* Adéla Zákoutská  
*Osobní číslo:* P16000265  
*Studijní program:* B7507 Specializace v pedagogice  
*Studijní obory:* Německý jazyk se zaměřením na vzdělávání  
Anglický jazyk se zaměřením na vzdělávání  
*Zadávací katedra:* Katedra německého jazyka  
*Akademický rok:* 2017/2018

### Zásady pro vypracování:

Cílem práce je srovnat vzdělávací systémy ČR a Rakouska, a to především v oblasti ZŠ, a upozornit na zajímavé podněty pro české školství. V části teoretické se studentka zaměří mj. na historicko-kulturní kontext, vývoj, legislativu, strukturu a pozitiva i problémy obou vzdělávacích systémů. Jako základní zdroj informací zde poslouží mj. evropská informační síť EURYDICE, která nabízí rozbor vzdělávacích systémů evropských zemí. V praktické části bude studentka těžit především z vlastních zkušeností nabytých díky semestrálnímu studijnímu pobytu (ERASMUS) na univerzitě ve Vídni, jehož součástí byla pedagogická praxe na ZŠ ve Vídni-Liesingu.

*Rozsah grafických prací:*  
*Rozsah pracovní zprávy:*  
*Forma zpracování práce:*  
*Jazyk práce:*

tištěná/elektronická  
Němčina



### **Seznam odborné literatury:**

Evropská informační síť EURYDICE: EURYDICE. [online] Dostupné z:  
<https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/home>

PRŮCHA, Jan. Vzdělávací systémy v zahraničí: Encyklopedický přehled školství ve 30 zemích Evropy, v Japonsku, Kanadě, USA. Praha: Wolters Kluwer, 2017. ISBN 978-80-7552-845-2.

PRŮCHA, Jan. Vzdělávání a školství ve světě: základy mezinárodní komparace vzdělávacích systémů. Praha: Portál, 1999. ISBN 80-7178-290-4.

VALIŠOVÁ, Alena a Hana KASÍKOVÁ. Pedagogika pro učitele: školský systém v českých zemích. Praha: Grada, 2007. ISBN 978-80-247-1734-0.

*Vedoucí práce:*

Mgr. Nikola Mizerová, Ph.D.  
Katedra německého jazyka

*Datum zadání práce:*

30. dubna 2018

*Předpokládaný termín odevzdání:*

30. dubna 2019

prof. RNDr. Jan Pícek, CSc.  
děkan

L.S.

Dr. phil. habil. Mgr. Pavel Novotný, Ph.D.  
vedoucí katedry

## Prohlášení

Prohlašuji, že svou bakalářskou práci jsem vypracovala samostatně jako původní dílo s použitím uvedené literatury a na základě konzultací s vedoucím mé bakalářské práce a konzultantem.

Jsem si vědoma toho, že na mou bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb., o právu autorském, zejména § 60 – školní dílo.

Beru na vědomí, že Technická univerzita v Liberci nezasahuje do mých autorských práv užitím mé bakalářské práce pro vnitřní potřebu Technické univerzity v Liberci.

Užiji-li bakalářskou práci nebo poskytnu-li licenci k jejímu využití, jsem si vědoma povinnosti informovat o této skutečnosti Technickou univerzitu v Liberci; v tomto případě má Technická univerzita v Liberci právo ode mne požadovat úhradu nákladů, které vynaložila na vytvoření díla, až do jejich skutečné výše.

Současně čestně prohlašuji, že text elektronické podoby práce vložený do IS/STAG se shoduje s textem tištěné podoby práce.

Beru na vědomí, že má bakalářská práce bude zveřejněna Technickou univerzitou v Liberci v souladu s § 47b zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších předpisů.

Jsem si vědoma následků, které podle zákona o vysokých školách mohou vyplývat z porušení tohoto prohlášení.

15. července 2020

Adéla Zákoutská

## **Dankschreiben**

Ich bedanke mich bei Mgr. Nikola Mizerová, Ph.D. für ihre Führung, ihre wertvollen Ratschläge und Bemerkungen, die sie mir beim Schreiben dieser Arbeit geleistet hat. Ich bedanke mich auch bei Ingrid Weber-Hohl, Laura Albers, Aleš Krejčík und Petr Novotný für ihre Zeit und nützliche Informationen für diese Arbeit.

## **Annotation**

Die Bachelorarbeit befasst sich mit der Erforschung des tschechischen und österreichischen Ausbildungssystems mit der Spezialisierung auf den Unterricht der englischen Sprache in Grundschulen (8. Schuljahr). Die Arbeit ist in zwei Teile gegliedert. Im theoretischen Teil werden die Systeme der Grundschulen der beiden Länder ausgeführt. Hier orientiert sich die Arbeit an den Bildungsbereichen der Sprachen. Ihr Bestandteil ist die Beschreibung des Prozesses der pädagogischen Forschung, ihre Phasen, Arten und Methoden. Der praktische Teil stellt die erworbenen Materialien über die erforschten Klassen vor, die einen Einblick in den Unterricht der englischen Sprache an beiden Schulen ermöglichen. Eine Ansicht der SchülerInnen der analysierten Klassen wird an die englische Sprache, ihre Beziehung zu der Sprache und Fragen betreffend den Unterrichtsverlaufes einbezogen. Zum praktischen Teil gehört ein Kapitel über die Corona Situation, von der vor allem die Grundschulen betroffen sind. Hier wird aufgezeigt, welchen die österreichische und tschechische Schule diesem Zeitabschnitt begegnete und welche Lösungsansätze es von den Englisch-LehrerInnen und ihren SchülerInnen gab.

## Schlüsselwörter

Ausbildungssysteme, Sprache, Forschung, Unterricht, SchülerInnen, LehrerInnen, Tschechische Republik, Österreich

## **Anotace**

Bakalářská práce se zabývá zkoumáním českého a rakouského vzdělávacího systému se zaměřením na výuku anglického jazyka na základních školách (8. ročník). Práce je rozdělena na dvě části. Teoretická část popisuje systémy základních škol obou zvolených zemí, přičemž se práce zaměřuje na vzdělávací oblast cizích jazyků. Teoretická část obsahuje rovněž metodologickou kapitolu, věnovanou procesu pedagogického výzkumu, jeho fázím, druhům a metodám. Část praktická představuje získané materiály o zkoumaných třídách, které umožňují nahlédnutí do výuky anglického jazyka na obou školách. Díky využití dotazníkového šetření je i zahrnut pohled žáků analyzovaných tříd na anglický jazyk, jejich vztah k němu a otázky týkající se průběhu vyučovací hodiny. Do praktické části patří kapitola o dopadu coronavirové situace na základní školy. Informace byly získány opět cestou dotazníkového šetření.

## **Klíčová slova**

Vzdělávací systémy, jazyk, výzkum, výuka, žáci, učitelé, Česká republika, Rakousko

## **Annotation**

The bachelor thesis deals with a research of the Czech and Austrian educational system with the specialization on the teaching of the English language at primary schools (8<sup>th</sup> grade). The thesis is divided into two parts. Systems of primary schools of both involved countries are expanded on the theoretical part, where the thesis is aimed at the educational field of languages. Its component is also a description of a process of a pedagogical research, its phases, types and methods. The practical part introduces gained materials about the researched classes, which enable a look at the teaching of the English language at the both schools. This part includes pupils' point of view on the English language, their relationship to the language and questions concerning a course of a teaching lesson. To the practical part belongs a chapter about the Corona situation, how were the primary schools affected, their measures and how did they solve the period, both the Austrian and the Czech school according to the teachers of the English language and their pupils.

## **Key words**

Educational systems, language, research, teaching, pupils, teachers, Czech Republic, Austria



# **Inhaltsverzeichnis**

|   |    |
|---|----|
| <b>Liste der Abbildungen</b> .....  | 7  |
| <b>Liste der Tabellen</b> .....   | 7  |
| <b>Einleitung</b> .....   | 8  |
| <b>Theoretischer Teil</b> .....   | 10 |
| <b>1. Warum ist eine internationale Komparation der Ausbildungssysteme wichtig?</b> ..... | 10 |
| 1.1. Ausbildungssysteme .....   | 10 |
| <b>2. Die Grundbildung der Tschechischen Republik</b> .....                               | 11 |
| 2.1. Sprache und Sprachkommunikation nach dem Rahmenbildungsprogramm .....                | 11 |
| 2.1.1. Charakteristik des Bildungsbereichs .....  | 12 |
| 2.1.2. Fremdsprache .....   | 13 |
| 2.1.3. Zweite Fremdsprache .....  | 14 |
| 2.2. Der Ausbildungsjahresbericht 2017 .....  | 14 |
| <b>3. Die Grundbildung Österreichs</b> .....  | 16 |
| 3.1. Bildungsbereich Sprache und Kommunikation für Neue Mittelschulen .....               | 17 |
| 3.2. Fremdsprachunterricht der Neuen Mittelschulen .....                                  | 17 |
| 3.3. Englisch als einzige Möglichkeit .....   | 18 |
| <b>4. Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen</b> .....                      | 18 |
| <b>5. Pädagogische Forschung</b> .....  | 20 |
| 5.1. Phasen der Forschung .....   | 21 |
| 5.2. Arten der Forschungen .....  | 22 |
| 5.3. Methoden der Forschungen .....   | 23 |
| 5.3.1. Fragebogen .....   | 23 |
| 5.3.2. Analyse der Produkte .....   | 24 |
| <b>6. Schlussfolgerungen des theoretischen Teils</b> .....                                | 25 |
| <b>Praktischer Teil</b> .....   | 26 |
| <b>7. Struktur der Klassen</b> .....  | 27 |

|   |           |
|---|-----------|
| 7.1. Unterricht der MigrantInnen .....  | 27        |
| <b>8. Fremdsprachen in dem Unterricht.....</b>  | <b>28</b> |
| <b>9. Verlauf des Unterrichts .....</b>   | <b>29</b> |
| <b>10. Analyse der Unterrichtsmaterialen .....</b>                                      | <b>31</b> |
| 10.1. Analyse der Lehrbücher.....   | 31        |
| 10.2. Analyse der Arbeitsbücher .....   | 33        |
| <b>11. Stundenpläne .....</b>   | <b>35</b> |
| 11.1. Stundentafel nach dem Rechtsinformationssystem des Bundes.....                    | 37        |
| <b>12. Freizeitaktivitäten der Schulen .....</b>  | <b>38</b> |
| <b>13. Fragebogenermittlung über den Englisch-Unterricht .....</b>                      | <b>40</b> |
| <b>14. Die Situation wegen des Virus COVID-19 .....</b>                                 | <b>43</b> |
| <b>15. Fragebogenermittlung über den Distanzunterricht der englischen Sprache .....</b> | <b>44</b> |
| <b>16. Schlussfolgerungen des praktischen Teils.....</b>                                | <b>50</b> |
| <b>Schluss .....</b>  | <b>51</b> |
| <b>Bibliographie.....</b>   | <b>53</b> |
| <b>Liste der Anhänge .....</b>  | <b>56</b> |
| <b>Anhang .....</b>   | <b>57</b> |

## **Liste der Abbildungen**

|  |    |
|--|----|
| Abbildung 1: Graphische Darstellung des tschechischen Ausbildungssystem .....    | 11 |
| Abbildung 2: Graphische Darstellung des österreichischen Ausbildungssystems..... | 17 |
| Abbildung 3: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen .....          | 20 |

## **Liste der Tabellen**

|   |    |
|---|----|
| Tabelle 1: Die Zahl der Schüler, die bestimmten Fremdsprachen in dem Schuljahr 2017/2018<br>gelernt haben ..... | 15 |
| Tabelle 2: Der thematische Plan des achten Jahrgangs .....  | 30 |
| Tabelle 3: Stundenplan 8.B .....  | 36 |
| Tabelle 4: Stundenplan 4.A .....  | 36 |
| Tabelle 5: Pflichtgegenstände und verbindliche Übungen.....   | 37 |
| Tabelle 6: Das Freizeit Angebot für das Schuljahr 2019/2020 .....   | 39 |

## **Einleitung**

Die Bachelorarbeit zielt auf den Vergleich der Ausbildungssysteme der Tschechischen Republik und Österreichs. Aufgrund, dass es sich um Nachbarländer handelt, die eine ähnliche Flächengröße haben.

Meine Entscheidung, dieses Thema auszuwählen, haben mehrere Gründe beeinflusst. Das Wichtigste war, dass ich in Wien an der Pädagogischen Hochschule studiert habe und so die Möglichkeit hatte, ein halbes Jahr in Wien zu leben. Während meines Aufenthaltes habe ich wertvolle Informationen gesammelt und dank des Schulpraktikums an der Brückenschule (Grundschule in Liesing, Teil der Hauptstadt Wien), wo ich unterrichtet habe, konnte ich mir viel Fachwissen aneignen.

In der Tschechischen Republik habe ich mich für die Erste Grundschule in Mnichovo Hradiště entschieden. Ich besuche diese Schule schon im zweiten Jahr als Lektorin des Zentrums der Primärprävention, das unter der Organisation Semiramis geführt wird. Die Erste Grundschule und die Neue Mittelschule in Liesing sind vergleichbar, darum war es naheliegend ihre Klassen zu wählen

Das Hauptziel dieser Arbeit ist, die Bildungssysteme beider Länder zu vergleichen und damit neue Subjekte und eine Inspiration für den Sprachunterricht zu gewinnen. Die Arbeit spezialisiert sich auf die beiden Grundschulen und ihren Unterricht der englischen Sprache. Die erworbenen Materialien als Forschungsangaben stellen den Schulen neue Ideen zur Verfügung, wie der Englisch-Unterricht aussehen könnte. Einen Beitrag für diese Arbeit leistet eine Zusammenfassung aus der Sicht der SchülerInnen.

Was die methodische Seite der Arbeit angeht, habe ich mit dem theoretischen Teil angefangen. Ich habe die benötigten Publikationen recherchiert und mir daraus die notwendigen Informationen erarbeitet. Zugleich habe ich Frau Weber-Hohl, meine damalige Betreuerin an die Schule, angeschrieben. Ich habe immer die Fragen per E-Mail gestellt. Mit der tschechischen Schule war ich persönlich in Kontakt, dann hat sich die Situation durch das COVID-19-Virus verkompliziert. Die pädagogische Forschung ist von der Fragebogenermittlung ausgegangen.

Die Bachelorarbeit ist in dreizehn Kapitel gegliedert, die Unterkapitel enthalten. Der theoretische Teil beginnt mit dem Kapitel, in dem ich erkläre, warum ein internationaler Vergleich wichtig ist. Die nächsten zwei Kapitel tragen die gesamte Übersicht der

Bildungssysteme ausgewählten Staaten. In dem vierten Kapitel wird ein gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen beschrieben, mit Zielen auf A2 Niveau. Am Ende des theoretischen Teils beschäftigte ich mich mit der pädagogischen Forschung.

Der praktische Teil der Arbeit befasst sich mit zwei Klassen, die analysiert wurden. Ein Kapitel widmet sich der Struktur der Klassen, die darauffolgenden Kapitel beschreiben den Verlauf des Fremdsprachenunterrichts. In meiner Bachelorarbeit wurden Lehr- und Stundenpläne ebenso wie die Analyse der Materialien im Englischunterricht einbezogen. Einen Bestandteil des praktischen Teils bilden die bearbeiteten Fragebogen sowohl von den EnglischlehrerInnen als auch SchülerInnen. Das Schlusskapitel widmet sich der Situation wegen des Virus COVID-19. In dem praktischen Teil werden diese Hypothesen aufgestellt. Ihre Auswertung folgt im Kapitel dreizehn.

1. Einen guten Lehrer macht seine aktive Einstellung aus, nämlich, dass Aktivitäten gewechselt werden und nicht an den Übungen im Lehrbuch festgehalten wird.
2. Die SchülerInnen haben in ihrer Freizeit einen besseren Bezug zur englischen Sprache, als in der Schule.
3. Die SchülerInnen sind davon überzeugt, dass sie die erworbenen Englisch-Kenntnisse in der zukünftigen Arbeit nutzen können.

## Theoretischer Teil

### 1. Warum ist eine internationale Komparation der Ausbildungssysteme wichtig?

Das erste Kapitel der Bachelorarbeit erklärt, warum ein internationaler Vergleich der Ausbildungssysteme bedeutungsvoll ist. Es zeigt auf, welche Staaten an der Entwicklung des Ausbildungssystems interessiert sind und wie die Systeme funktionieren.

Die Menschen haben sich für die Ausbildung der anderen Völker seit der Zeit der Antike interessiert. Wie die Ausbildung organisiert wird und zu welchen Zwecken es benutzt wird. Es handelt sich um die Fähigkeit der Länder, dass sie das Nützliche von anderen Ländern finden können und übernehmen von der Ausbildung, das in anderen Ländern realisiert wird.<sup>1</sup>

Heutzutage versuchen alle Länder ein hochwertiges Ausbildungssystem aufzubauen. Der Wert des Ausbildungssystems ist nicht abhängig vom Entwicklungsstand des Landes. Das bedeutet, dass nicht nur hochentwickelte, sondern auch weniger entwickelte Staaten die Aufwertung ihres Ausbildungssystem für eine Notwendigkeit halten.<sup>2</sup>

#### 1.1. Ausbildungssysteme

Die Ausbildungssysteme sind ein Bestandteil der Kultur. Es gibt zwei Haupttendenzen des Ausbildungssystems in der Welt. Erstens geht es um eine Globalisierung in der Ausbildung. Die Länder vernetzen ihre Systeme, sie lassen gleiche Unterrichtsarten und Methoden anderer Nationen im Unterricht einfließen.

Zweitens gibt es Staaten, die an typischen und signifikanten Merkmalen festhalten. Die Ausbildungssysteme hängen mit kulturellen-, historischen- und religiösen Traditionen zusammen. Darum ist es aufwändig ihre Methoden zu ändern.<sup>3</sup>

Alle Länder, die mehr oder weniger entwickelt sind, möchten ihre Ausbildungssysteme modernisieren und hochwertiger machen. Was sie hemmt, ist die Frage, wie die Tradition mit dem Fortschritt kombiniert werden kann.

---

<sup>1</sup> Průcha, Jan: *Vzdělávání a školství ve světě: základy mezinárodní komparace vzdělávacích systémů*. Praha: Portál, 1999, S. 16.

<sup>2</sup> Ebd., S. 15.

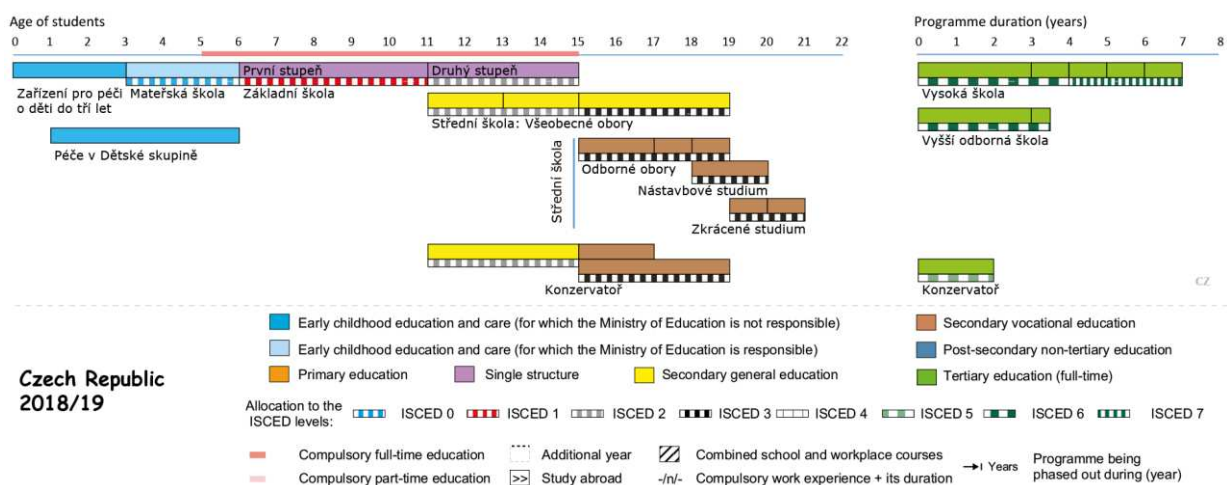
<sup>3</sup> Ebd., S. 15, 16.

## 2. Die Grundbildung der Tschechischen Republik

Das Ziel dieses Kapitels ist es, den Lesern eine Zusammenfassung über das Ausbildungssystem der Grundschulen zu liefern. Dann folgt eine Beschreibung des Bildungsbereichs Sprache und Sprachkommunikation, der aus den Fächern Fremdsprache und zweite Fremdsprache bestehen.

Um die tschechische Ausbildung zu erläutern, muss man sie in zwei Teile aufgliedern – in die primäre und niedrigere, und in die sekundäre Ausbildung. Die Institution der primären Ausbildung ist die Grundschule, wo es neun Schuljahre gibt, und die auf erste und zweite Jahrgangsstufe eingeteilt sind. Die SchülerInnen sind in der Regel zwischen sechs und fünfzehn Jahre alt. Mehrjährige Gymnasien und achtjährige Konservatorien bieten auch niedrige, sekundäre Ausbildung.<sup>4</sup>

Abbildung 1: Graphische Darstellung des tschechischen Ausbildungssystem



Quelle: Eurydice, 2018/2019<sup>5</sup>

### 2.1. Sprache und Sprachkommunikation nach dem Rahmenbildungsprogramm

In diesem Kapitel wird der Bereich Sprache und Sprachkommunikation konkretisiert. Die Fächer, die in Grundschulen unterrichtet werden, sind im Rahmenbildungsprogramm beschrieben. Das Rahmenprogramm gibt an, welcher Lehrstoff im betreffenden Jahrgang unterrichtet wird und welche Kompetenzen die Schüler am Ende des Schuljahres können sollen. Die Tschechische Republik war unter den ersten Ländern, die die Prinzipien akzeptiert haben. Für das Erlernen einer

<sup>4</sup> Europäische Kommission: Eurydice [online]. Letzte Veränderung: 23.10.2019 [Stand: 08.10.2019]. Verfügbar von: [https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/czech-republic\\_en](https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/czech-republic_en)

<sup>5</sup> Ebd.

Sprache sind 4 Fertigkeiten wichtig – Hören, Lesen, Sprechen und Schreiben. Hören und Lesen zählen zu den rezeptiven Fertigkeiten, Sprechen und Schreiben gehören in die produktive Gruppe. Die Anforderungen an die SchülerInnen werden nach diesen 4 Fertigkeiten eingeteilt. Das Lehrfach zweite Fremdsprache war bis zum Schuljahr 2013/2014 kein eigenständiges Fach im Rahmenbildungsprogramm, es hat zum Kapitel 5.10 gehört – genannt *ergänzende Schulfächer*. Dieser Bereich wird jetzt im Unterkapitel (5.1.3) des Rahmenbildungsprogramms behandelt.<sup>6</sup>

#### 2.1.1. Charakteristik des Bildungsbereichs

Das tschechische Rahmenbildungsprogramm für Grundschulen wurde zum letzten Mal im Juni 2017 aktualisiert. Die SchülerInnen entwickeln die Kommunikationsfähigkeiten im Sprachunterricht. Im Feld Sprache und Sprachkommunikation verwirklichen sich Fächer als tschechische Sprache und Literatur, Fremdsprache und zweite Fremdsprache. In der Fußnote ist angeführt, dass zweite Fremdsprache als Teil des Ausbildungsbereichs Sprache und Sprachkommunikation vom Schuljahr 2013/2014 limitiert war. Die Schule beginnt mit der zweiten Fremdsprache nach Maßgabe ihrer Möglichkeiten, jedoch spätestens mit dem achten Studienjahr mit einer Minimaldotations von sechs Stunden.

Grundlegende Fähigkeiten, die Schüler aus dem Ausbildungsbereich tschechische Sprache und Literatur erworben haben, sind notwendig, nicht nur für die Beherrschung der Sprachausbildung, sondern auch für die erfolgreiche Anwendung der Kenntnisse in anderen Bereichen der Schullaufbahn. Wenn die Studierenden die tschechische Sprache als Muttersprache in der gesprochenen und geschriebenen Form benutzen, können sie die gesellschaftlich-kulturelle Entwicklung der ganzen menschlichen Rasse kennenlernen und verstehen. Die SchülerInnen lernen ihre Reaktionen und Emotionen zu reflektieren, um ihre Rolle in den verschiedenen Kommunikationssituationen anwenden zu können. Die sind die Voraussetzungen für effektive zwischenmenschliche Kommunikation.

---

<sup>6</sup> Ministerium des Schulwesens, der Jugend und des Sportunterrichtes: Rahmenbildungsprogramm für Grundschulen [online]. [Stand: 04.11.2019]. Verfügbar von: <http://www.msmt.cz/file/43792/>, S. 16.



Die erste und zweite Fremdsprache helfen beim Verstehen und Entdecken der Tatsachen, die den Bereich der Erfahrungen, die die Muttersprache vermittelt, überschreiten. Sie tragen zur lebendigen Sprachbasis bei und sind Voraussetzungen für die Kommunikation der Schüler im Rahmen des integrierten Europas und der Welt. Fremdsprachen zu lernen hilft Barrieren zu überwinden und dient der Erhöhung der Mobilität des Individuums, was wiederum für die Zukunft, Karriere und das persönliche Leben dienlich ist.

Der gemeinsame europäische Referenzrahmen für den Spracherwerb ist eine Grundlage für die Ausbildungsanforderungen in den Fremdsprachen, die im Rahmenbildungsprogramm für Grundschulen enthalten sind. Dieser Rahmen beschreibt verschiedene Sprachniveaus. Es wird vor allem Nachdruck auf die Bewältigung der Basis (in der Phonetik und Syntax) und die darauffolgende Entwicklung der mündlichen Kommunikation gelegt. Die SchülerInnen sollten in der ersten Fremdsprache Niveau A2 erreichen und in der zweiten Fremdsprache A1.<sup>7</sup>

#### 2.1.2. Fremdsprache

Die Fremdsprache setzt sich aus dem Lehrplan der Lautschrift, der Phonetik, dem Wortschatz, den Themenkreisen und der Grammatik zusammen. Die Phonetik beschäftigt sich mit der Entwicklung der Aussprache. Es soll die Fähigkeit entwickelt werden, mögliche Elemente des phonologischen Systems, die Betonung und Intonation zu unterscheiden.

Der Wortschatz ist Voraussetzung, um sich mit den Themenkreisen kommunikativ auseinander zu setzen. Diese werden von LehrerInnen geschaffen und sollen SchülerInnen die Möglichkeit bieten, den erworbenen Wortschatz schriftlich als auch mündlich anzuwenden. Die Themenkreise befassen sich mit Kultur, Sport, Gesundheit, Gefühlen, Ernährungsgewohnheiten, Stadt-Land, Shopping, gesellschaftlichen Problemen, Arbeitswelt, moderne Technologie, Medien und Reisen.

---

<sup>7</sup> Ministerium des Schulwesens, der Jugend und des Sportunterrichtes 2017, S. 17.

Dazu kommen noch die Grundthemen, die in dem Kapitel 2.1.4. Zweite Fremdsprache angeführt werden. In der Grammatik eignen sich die SchülerInnen grammatikalische Strukturen an, um sie in der Kommunikation anzuwenden. Die Strukturen, die den Sinn nicht verändern, werden akzeptiert.<sup>8</sup>

### 2.1.3. Zweite Fremdsprache

Die zweite Fremdsprache befasst sich mit den gleichen Fertigkeiten wie die erste Fremdsprache, jedoch müssen die Gebiete strengere Kriterien erfüllen. Bei der Lautschrift und der Aussprache genügen die passive Verwendung der phonetischen Elemente einfache Aussprachekriterien sowie die Beziehung zwischen diesen Formen der Wörter sollen vorhanden sein. Im Wortschatz wird sich auf die Benutzung der Ausdrücke konzentrieren, die in den Themenkreisen und kommunikativen Situationen relevant sind, es wird nicht genauer bestimmt, ob es mündlich oder schriftlich ist. Die Themenkreise betreffen Heim, Familie, Schule, Freizeit, Arbeit, menschlicher Körper, Gesundheit, Essen, Mode, Verkehrsmittel, Kalenderjahr, Tiere, Natur, Wetter und die Landeskunde der deutschsprachigen Länder. Die Grammatik soll die grundlegenden Strukturen und Satzarten abdecken. Die Fehler, die den Sinn nicht verändern, werden akzeptiert.<sup>9</sup>

## 2.2. Der Ausbildungsjahresbericht 2017

In der Tschechischen Republik beginnen die Schüler ab dem dritten Schuljahr mit der ersten Fremdsprache. Seit dem Schuljahr 2013/2014 müssen die Schulen die zweite Fremdsprache spätestens ab der achten Klasse einführen, das hängt von den Möglichkeiten ab, die die Schule zur Verfügung hat. Der Großteil war mit dieser Entscheidung einverstanden, da Tschechien unterdurchschnittliche Ergebnisse aufgewiesen hatte. Die Schüler der zweiten Schulstufe haben im Durchschnitt 1.3 Fremdsprachen gelernt und der europäische Durchschnitt liegt bei 1.5 Sprachen. In den Gymnasien liegt die tschechische Ausbildung über dem europäischen Durchschnitt. Das

---

<sup>8</sup> Ministerium des Schulwesens, der Jugend und des Sportunterrichtes 2017, S. 27.

<sup>9</sup> Ebd., S. 29.

Verhältnis war 2.1 Fremdsprachen pro Schüler zum Durchschnitt von 1.6 Fremdsprachen.<sup>10</sup>

Tabelle 1: Die Zahl der Schüler, die bestimmten Fremdsprachen in dem Schuljahr 2017/2018 gelernt haben

|                   | <b>Grundschule</b> |
|-------------------|--------------------|
| Schüler insgesamt | 790 782            |
| Englisch          | 785 767            |
| Französisch       | 6 145              |
| Deutsch           | 176 504            |
| Russisch          | 52 002             |
| Spanisch          | 6 491              |
| Italienisch       | 293                |

Quelle: Bearbeitet von dem Jahresbericht, 2017<sup>11</sup>

In der Regel wird Englisch als erste Fremdsprache angeboten. Wenn der Schüler oder die Eltern eine andere Fremdsprache als Englisch wählen, achtet die Schule auf die Tatsache, dass in dem Bildungssystem keine Anknüpfung in dem anschließenden Studium (in der Mittelschule) sein muss.<sup>12</sup>

Das Ministerium definiert, warum Nachdruck auf die Sprachkommunikation in den Grundschulen gelegt wird. Es führt an, worin genau sich der Schüler entwickeln soll. Im

---

<sup>10</sup> Ministerium des Schulwesens, der Jugend und des Sportunterrichtes: Jahresbericht *über den Zustand und die Entwicklung der Ausbildung in der Tschechischen Republik in dem Jahr 2017* [online]. [Stand: 05.11.2019]. Verfügbar von: [http://www.msmt.cz/uploads/Statistika\\_skolstvi/vyrocní\\_zpravy/vyrocní\\_zprava\\_vzdelavani\\_2017\\_public.pdf](http://www.msmt.cz/uploads/Statistika_skolstvi/vyrocní_zpravy/vyrocní_zprava_vzdelavani_2017_public.pdf), S. 136, 137.

<sup>11</sup> Ebd., S. 136.

<sup>12</sup> Albers, Laura: Weber-Hohl [online]. 01.11.2019. E-Mail verschickt an die Adresse [adela.zakoutska@seznam.cz](mailto:adela.zakoutska@seznam.cz) [01.11.2019]

Rahmenbildungsprogramm sind die Themen in den Bereichen, die die SchülerInnen beherrschen sollen, klar begrenzt.

### **3. Die Grundbildung Österreichs**

Ich möchte in diesem Kapitel auf die Ausbildung der Grundschulen in Österreich eingehen. Es wird eine Zusammenfassung wie in dem vorigen Kapitel der Grundbildung der Tschechischen Republik geliefert. Es wird erläutert, was Inhalt der Fächer Sprache und Sprachkommunikation und Fremdsprachunterricht für die Neue Mittelschule nach dem Rechtsinformationssystem des Bundes ist.

In Österreich gibt es eine neunjährige Schulpflicht, die beginnt, wenn die SchülerInnen 6 Jahre alt sind. Die erste Elementarstufe ist für die Kinder von 6 bis 10 Jahren, also von der ersten bis zur vierten Klasse, und es wird auch Volksschule genannt. Darauf aufbauend ist die Sekundarstufe, die von der fünften bis zur achten Klasse dauert. Diese absolviert man entweder in der Neuen Mittelschule oder in der Unterstufe der „Allgemein bildenden höheren Schule“.<sup>13</sup>

Die Bachelorarbeit wird sich auf die Neue Mittelschule konzentrieren, da sich die Klasse, die in dem praktischen Teil analysiert wird, in der Neuen Mittelschule befindet. Die Neue Mittelschule ist eine allgemeine Schule für 10 bis 14 Jahre alt SchülerInnen, die seit dem Schuljahr 2008/2009 existiert. Diese Schulform hat die Kooperative Gesamtschule im Jahr 2012 abgelöst und es ist zur Integration der Neuen Mittelschule in das reguläre Schulsystem gekommen. Sie steht für individuelles Lernen und den Erwerb von Kompetenzen.<sup>14</sup>

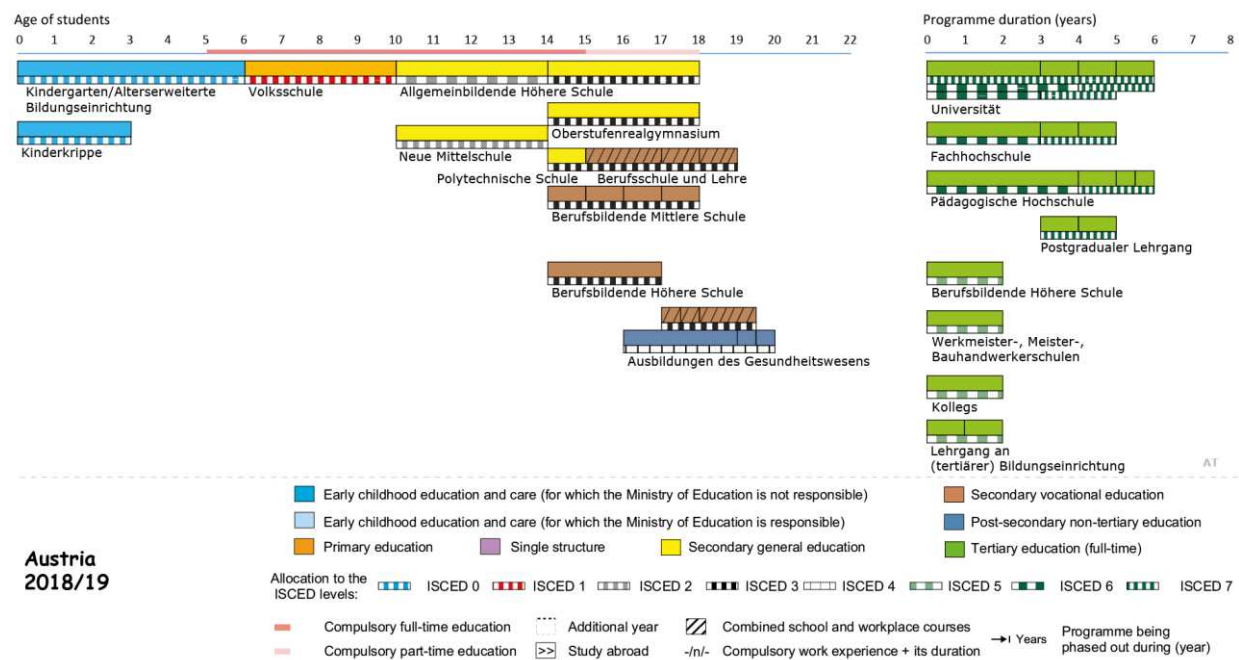
---

<sup>13</sup> Europäische Kommission: Eurydice [online]. Letzte Veränderung: 23.10.2019. [Stand: 04.01.2020]. Verfügbar von: [https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/austria\\_cs](https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/austria_cs)

<sup>14</sup> Europäische Kommission: Eurydice, Glossary [online]. Letzte Veränderung: 19.10.2019. [Stand: 04.01.2020]. Verfügbar von: [https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/glossary-1\\_en#glyB15](https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/glossary-1_en#glyB15)

Aus meiner Sicht an der Neuen Mittelschule, daran ich unterrichtet habe, hat keinen Raum für individuelles Lernen im Englisch-Unterricht, vor allem in Bezug auf die Zahl der SchülerInnen. Ob es der MigrantInnen angehen, dann würde die Einstellung der LehrerInnen dazu hinweisen. Andere Unterrichtsstunden kann ich nicht beurteilen.

Abbildung 2: Graphische Darstellung des österreichischen Ausbildungssystems



Quelle: Eurydice, 2018/2019<sup>15</sup>

### 3.1. Bildungsbereich Sprache und Kommunikation für Neue Mittelschulen

Das Rechtsinformationssystem des Bundes beschreibt den Bildungsbereich als Ausdrucks-, Denk-, Kommunikations- und Handlungsfähigkeit, die Großteils von der Sprachkompetenz abhängig sind. Die SchülerInnen sind abhängig von ihrer Sprachkompetenz, um ihre kognitiven, emotionalen, sozialen und kreativen Potenziale nutzen und erweitern zu können. Durch den adäquaten Einsatz von Kommunikationsmittel erschließt sich die Welt nicht nur aus der sprachlichen Perspektive, sondern auch aus der kulturellen. Mit dem Fortschritt der Zivilisation beginnt eine reziproke Aufmerksamkeit.<sup>16</sup>

### 3.2. Fremdsprachunterricht der Neuen Mittelschulen

Der Fremdsprachunterricht wird unter dem Kapitel Lebende Fremdsprachen (Erste, Zweite) definiert. Er basiert auf der Entwicklung der Kommunikationsfähigkeiten in allen 4 Fertigkeiten, die schon früher erwähnt wurden. Die SchülerInnen werden mit

<sup>15</sup> Europäische Kommission: Eurydice [online]. Letzte Veränderung: 23.10.2019. [Stand: 04.01.2019]. Verfügbar von: [https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/austria\\_cs](https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/austria_cs)

<sup>16</sup> Rechtsinformationssystem des Bundes: *Lehrpläne - Neue Mittelschule* [online]. Letzte Veränderung: 04.12.2017. [Stand: 08.02.2020] Verfügbar von: <https://www.ris.bka.gv.at/Dokumente/Bundesnormen/NOR40181121/NOR40181121.pdf>, S. 4.

Alltagsthemen und Alltagssituationen im Unterricht konfrontiert. Das Lernniveau muss dem durchgenommenen Stoff entsprechen. Dank der sozialen und interkulturellen Fähigkeit des Fremdsprachunterrichts entfaltet Kommunikation unter den Schülern und der Schülerinnen. Die interkulturelle Thematik kann beim Fremdsprachenunterricht vertieft werden. Sobald die SchülerInnen bestimmte Fragen stellen, erkennen sie, wie sich Kulturen unterscheiden und worin sie sich ähneln. Ebenso werden dabei unterschiedliche Lebensformen bewusst gemacht. Der Fremdsprachunterricht soll durch Lernstrategien und Lerntechniken zum weiteren selbständigen Spracherwerb verhelfen. Diese Pläne führen zu einem autonomen Lernen, die den SchülerInnen vermittelt und nachfolgend trainiert werden. Dazu gehören die Zielvorgaben in den Fächern, die zur Entwicklung der produktiven und rezeptiven Kompetenzen dienen.<sup>17</sup>

### 3.3. Englisch als einzige Möglichkeit

Die österreichischen SchülerInnen haben im Lehrplan Englisch verpflichtend vorgesehen, eine andere Fremdsprache gibt es an der Pflichtschule nicht. Es gibt nur eine Ausnahme von Privatschulen mit Sonderstatus Französisch statt Englisch, dies werden aber nur ganz selten gefunden.<sup>18</sup>

Das Lernen der Sprachen fördert nicht nur die Kenntnisse der SchülerInnen, sondern auch ihre Fertigkeiten, die zum selbstständigen Leben führen. Der Unterschied zwischen dem tschechischen und österreichischen Ausbildungssystem ist, dass Österreich keine zweite Fremdsprache im Lehrplan für die Neue Mittelschule definiert hat.

## 4. Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen

Das Kapitel fasst zusammen, was der gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen ist und wozu das Dokument dient. Es umfasst die Unterlagen, die die offizielle Seite des Unterrichts an Schulen in der Europäischen Union konkretisieren.

Im Jahr 2001 hat der Europarat auf Grund von Forschungen, die mehr als 20 Jahre gedauert haben, ein Dokument herausgegeben. Die ursprüngliche Vollbezeichnung lautet Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (CEFR). Ziel des Dokuments war es, eine transparente, kohärente und komplexe Grundlage aufzubauen. Die Grundlage dient zur Ausarbeitung der Sprachsyllabi, der Richtlinien für die Entwicklung

---

<sup>17</sup> Rechtsinformationssystem des Bundes 2017, S. 36.

<sup>18</sup> Albers, Laura: Weber-Hohl [online]. 01.11.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [01.11.2019]

der Curricula, der Sprachprüfungen, der Lehrbücher und dergleichen, in der Europäische Union.<sup>19</sup>

Der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen definiert 6 Sprachniveaus – Sprachniveau A1/A2/B1/B2/C1/C2.<sup>20</sup> Nach dem *Rahmenprogramm der Ausbildung für Grundschulen* sollten die SchülerInnen der 8. Klassen mit dem Sprachniveau A2 das achte Schuljahr beenden.

Der Europarat hat alle 4 Fertigkeiten definiert, die der Schüler auf Sprachniveau A2 beherrschen soll. Die Kategorie *das Verständnis* besteht aus Lesen und Hören. Was das Lesen angeht, soll der Studierende einer Sprache kurze Texte lesen und Informationen (wie zum Beispiel Inserate/Speisekarte/Briefen) daraus entnehmen können. Beim Hören auf Sprachniveau A2 soll Phrasen und Basisinformationen über sich selbst, eine Familie/Arbeit und so ähnlich verstanden werden. Der Sinn von kurzen, klaren und einfachen Inhalten soll erkannt werden.

Die nächste Kategorie das Sprechen behandelt die mündliche Interaktion und die selbstständige mündliche Kommunikation. Bei der mündlichen Interaktion soll mit einfachen Sätzen über Alltagsthemen berichtet werden. Die Studierenden können mit Hilfe von simplen Phrasen und Satzkonstruktionen kurze Dialoge bilden, wie oben erwähnt wurde (Basisinformationen).

Die letzte Kategorie das Schreiben umfasst die Fähigkeit sich in der Fremdsprache Notizen zu machen ist. Er/sie kann Briefe oder Berichte schreiben.<sup>21</sup>

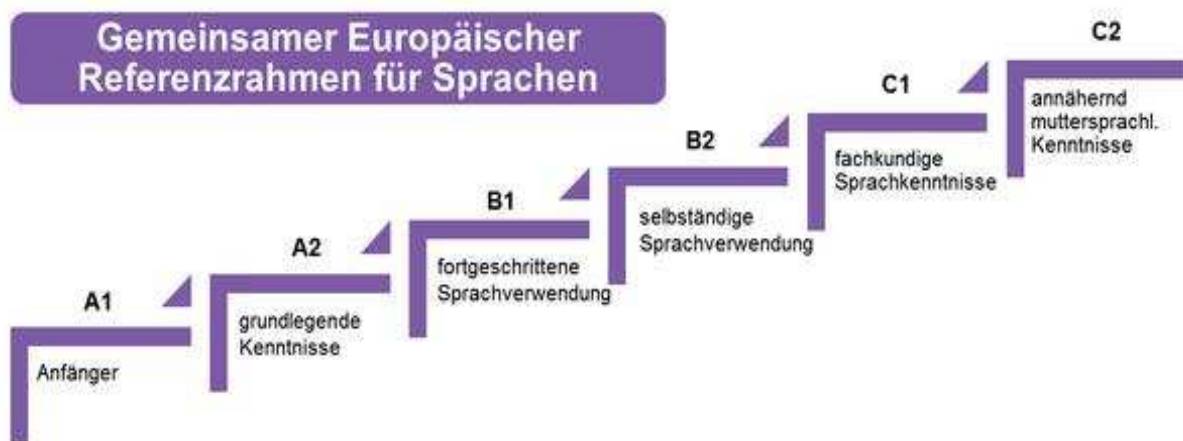
---

<sup>19</sup> Společný evropský referenční rámec pro jazyky: jak se učíme jazykům, jak je vyučujeme a jak v jazycích hodnotíme. 1. české vydání. Olomouc: Univerzita Palackého, 2002, S. 1, 2.

<sup>20</sup> Ebd., S. 23.

<sup>21</sup> Ebd., S. 26.

Abbildung 3: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen



Quelle: Volkshochschule Remscheid<sup>22</sup>

Das Thema des Kapitels wird hauptsächlich auf das A2 Sprachniveau gerichtet, weil die Klassen in der achten Schulstufe dieses Niveau erreichen sollen. Die Kompetenzen des A2 Sprachniveaus werden beschrieben, dennoch wird für eine visuelle Vorstellung ein Bild zur Verfügung gestellt, das eine kurze Übersicht über allen Niveaus darstellt.

## 5. Pädagogische Forschung

Das Kapitel gibt den Überblick über die pädagogische Forschung, ihre Phasen, Arten und Methoden. Es beschäftigt sich mit den Methoden (der Fragebogen und die Analyse der Produkte), die auch im praktischen Teil der Arbeit benutzt werden.

Gavora<sup>23</sup> führt an, dass es viele Definitionen des Fachausdruckes Forschung gibt. In der Einführung der Publikation hat er eine Definition erwähnt, die den Terminus zu erklären und zu verstehen hilft. Die Forschung befasst sich mit der Lösung der Probleme. Dank der Forschung wird das Menschenwissen erweitert. Mit dieser Weise der Untersuchung, die systematisch ist, entstehen neue Erkenntnisse. Der Prozess der Forschung ist systematisch, weil es nicht sofort zu einer Lösung kommt. Vielmehr braucht die Forschung eine Teilnahme, die konzentriert sich und wiederholt.<sup>24</sup>

<sup>22</sup> Volksschule Remscheid: Fremdsprachen [online]. [Stand: 22.04.2019]. Verfügbar von: <https://www.vhs.remscheid.de/programm/fremdsprachen/fremdsprachkurse/>

<sup>23</sup> Gavora, Peter: *Úvod do pedagogického výzkumu*. Brno: Paido, 2010, S.13.

<sup>24</sup> Ebd., S.13.



## 5.1. Phasen der Forschung

Die Forschung besteht aus einigen Etappen. Am Anfang des Prozesses wird das Forschungsproblem bestimmt. Die nächsten Phasen sind abhängig von dem Forschungsproblem, darum gilt die Vorbereitung als Basis der Forschung. Ein Forscher stellt fest, worauf sich seine Forschung konzentriert. Wen, wann und in welchen Situationen sind die Fragen, die der Forscher vor dem Beginn der Forschung beantworten sollte.<sup>25</sup>

Der Forscher sollte nicht nur verschiedene Fachpublikationen wie Bücher, Artikel, Forschungsberichte und Dissertationsarbeiten durchstudieren, sondern auch Konsultationen mit Fachmännern und eine Teilnahme an Diskussionen und Seminaren sind für die Forschungsarbeit nützlich.<sup>26</sup>

In der Forschung soll ein passendes Mittel gewählt werden, das der Forscher zu einer Lösung des Problems führt. Es kann ein fertiges Mittel (zum Beispiel ein konkretes Schema oder ein fertiger Fragebogen) sein oder wird ein eigenes Forschungsmittel angefertigt. Der Forscher sollte ausprobieren, wie das gewählte Mittel an einer kleinen Gruppe von Personen wirkt und ob der Forscher mit dem Ausfüllen des Fragebogens zu den erwarteten Antworten gelangt.<sup>27</sup>

Jetzt wird zu der Hauptforschung geschritten, in dem das Forschungsmittel zum konkreten Zweck benutzt wird. Angaben werden registriert, verzeichnet, aufgeschrieben und dann werden die Daten in die Tabellen, Schemen oder Graphen bearbeitet.<sup>28</sup>

Die gesammelten Daten müssen interpretiert werden. Die Beschreibungen und Zahlen sollen in den sinnvollen Sätzen bearbeitet werden. Die erworbenen Angaben müssen erklärt werden, im Verhältnis zum restlichen Inhalt eingefügt werden und ihre Anwendung in der Praxis ermöglicht werden.<sup>29</sup>

Am Ende der Forschung sollte ein Forschungsbericht geschrieben werden. Der Forscher beschreibt, wie der Prozess aussieht und welche Ergebnisse daraus entstanden

---

<sup>25</sup> Gavora 2010, S.18, 19.

<sup>26</sup> Ebd., S.18, 19.

<sup>27</sup> Ebd., S.18, 19.

<sup>28</sup> Ebd., S.18, 19.

<sup>29</sup> Ebd., S.18, 19.

sind. Der Endbericht kann eine Dissertationsarbeit, Qualifikationsarbeit, Studie oder ein Artikel sein. Die Arbeit kann auch andere Erkenntnisse aus dem Fach enthalten.<sup>30</sup>

## 5.2. Arten der Forschungen

Es gibt zwei Arten von Forschungen, quantitative und qualitative Forschung. Die Forschung, die in dieser Arbeit gewählt wurde, hat den Charakter von beiden Forschungen, wobei quantitative und qualitative Forschungen kombiniert werden. Deshalb konzentriere ich mich auf die Beschreibung der beiden Arten von Forschung. Für die quantitative Forschung wird die Methode des Fragebogens benutzt und für die qualitative Forschung die Methode der Produktanalyse (Bücher, Arbeitsbücher, Stundenpläne und Lehrpläne).

Die quantitative Forschung setzt voraus, dass die Ergebnisse an ganze Population generalisiert werden. Damit die Forschung für eine allgemeine Verwendung appliziert werden kann, sollte der Forscher Abstand von den Forschungsobjekten halten. Vom Abstand hängt auch die Unbefangenheit des Forschers ab.<sup>31</sup>

Eine Forschung, die quantitativ ist, wird nur für Zahlen interessiert. Eine Menge, ein Umfang oder eine Frequenz der Forschungsgegenstände werden untersucht. Die entstandenen Ergebnisse können mathematisch dargestellt werden. Die Endform der Forschung ist mit den Mathematikangaben präzise und genau. Die Zahlen ermöglichen eine klare Angabe in Prozenten oder anderen mathematischen Statistikangaben.<sup>32</sup>

Eine qualitative Forschung zeichnet aus, dass die Forschung intensiv und langfristig ist. Der Forscher verzeichnet alle Details über den Forschungsobjekt, die den Lesern später eine Vorstellung über einen bestimmten Gegenstand ermöglichen. Dabei versucht der Forscher die Resultate des besprechenden Problems aus der Sicht der beteiligten Personen zu erfassen.<sup>33</sup>

Zum Unterschied zur quantitativen Forschung versucht die qualitative Forschung die Forschungsobjekte verstehen, also der Forscher bemüht sich, sich den teilnehmenden Personen anzunähern. Darum wird auch die Art der Auswertung am Ende der Forschung anders. Der Forscher führt die Ergebnisse in einer Wortform an. Nach Meinung der

---

<sup>30</sup> Gavora 2010, S.18, 19.

<sup>31</sup> Ebd., S. 35, 36.

<sup>32</sup> Ebd., S. 35, 36.

<sup>33</sup> Ebd., S. 181.

Forscher, die die qualitative Weise bevorzugen, verlieren sich die Personen hinter den Zahlen.<sup>34</sup>

### 5.3. Methoden der Forschungen

Zu den Methoden der quantitativen Forschung gehören ein Interview, eine Beobachtung, eine inhaltliche Analyse des Textes, ein Experiment oder ein Fragebogen. Dieser ist meist relevant, weil er in dieser Arbeit als Forschungsmittel benutzt wurde.<sup>35</sup>

Die qualitative Forschung disponiert auch die Mittel, die einem Forscher die Bearbeitung der Daten ermöglichen. Es handelt sich um eine Beobachtung, ein Interview oder eine Analyse der Produkte, die, ebenso wie der Fragebogen zum praktischen Teil der Arbeit gehört.<sup>36</sup>

#### 5.3.1. Fragebogen

Erstens muss das Ziel des Fragebogens klar formuliert sein. Von dem Ziel leiten sich die nächsten Schritte des Verfahrens ab. Der Fragebogen sollte auch eine bestimmte Struktur haben. Vor dem Fragebogen schreibt der Forscher eine Einleitung, der zweite Teil besteht sich aus den Fragen, die ein ganzen Fragebogen bilden und zum Schluss kommt die Danksagung zum Befragten.<sup>37</sup>

Bei der Einleitung stellt der Forscher sich vor und führt den Zweck des Fragebogens an. Die Einleitung sollte auch einen Hinweis enthalten, wo die Ergebnisse des Fragebogens zur Verfügung gestellt werden sowie eine Erklärung der Respondenten, dass sie mit dem Ausfüllen des Fragebogens zugleich ihre Zustimmung zur anonymen Bearbeitung ihrer Antworten erteilen. Ebenso wird der Missbrauch der Ergebnisse ausgeschlossen. Einschließlich der offiziellen Seite der Einleitung wird der Respondent über den Zeitaufwand zum Ausfüllen informiert und wie die Antwort gewählt wird.<sup>38</sup>

---

<sup>34</sup> Gavora 2010, S. 35.

<sup>35</sup> Ebd., S. 6,7.

<sup>36</sup> Ebd., S.186.

<sup>37</sup> Ebd., S. 121, 122.

<sup>38</sup> Chráska, Miroslav: *Metody pedagogického výzkumu*. Praha: Grada, 2016. S. 165, 166.

Am Anfang werden so genannte Identifikationsfragen – wie alt der Respondent ist, welchen Geschlechts er/sie ist und so weiter gestellt. Dann folgen die Fragen, die klar und einfach formuliert werden. Sie beeinflussen die Entscheidung der Respondenten nicht. Das bedeutet, keine Fragen, die negativ gestellt werden oder eine Voreingenommenheit auslösen können.<sup>39</sup>

Der Forscher kann sich für eine Untersuchung vor der Forschung entscheiden. Dafür wird eine kleinere Zahl der Respondenten als bei der eigentlichen Forschung gebraucht. Dennoch soll die Gruppe der Befragten ähnliche Eigenschaften haben. Dieser Schritt hilft dem Forscher zu überprüfen, ob die Fragen richtig gestellt werden.<sup>40</sup>

### 5.3.2. Analyse der Produkte

Das Zugänglichmachen der Materialien, die die teilnehmenden Personen benutzen, ergänzt die Daten, die schon dank der anderen Forschungsmethode festgestellt wurden. Die Forschungsmaterialien können in drei Gruppen geteilt werden: schriftliche, visuelle und materielle.<sup>41</sup>

Die schriftlichen Forschungsmaterialien werden nahebringen, weil die Produkte, die darin gehören, werden in der Arbeit analysiert. Diese Materialien sind die Texte, die geforschten Personen oder jemand anders geschrieben haben. Dennoch werden sie wie immer mit den Personen verbunden, die sind die geeigneten Produkte für die Analyse.<sup>42</sup>

Die wesentlichen Materialien sind Hilfsmittel für LehrerInnen (Stundenpläne), Ausbildungspublikationen (Lehr- und Arbeitsbücher) und die öffentlichen Dokumente (Studentenafel), die auch in der Arbeit analysiert werden.<sup>43</sup>

Eine pädagogische Forschung hat viele Formen, für die der Forscher sich entscheiden kann. Die Forschung fordert nicht nur Zeit, sondern auch eine Menge von Daten, die zu dem vorher bestimmten Ziel führen.

---

<sup>39</sup> Pelikán, Jiří: *Základy empirického výzkumu pedagogický jevů*. Praha: Karolinum, 1998. S. 106.

<sup>40</sup> Gavora 2010, S. 132.

<sup>41</sup> Ebd., S. 209.

<sup>42</sup> Ebd., S. 209.

<sup>43</sup> Ebd., S. 209.

## **6. Schlussfolgerungen des theoretischen Teils**

In dem theoretischen Teil wurden die Ausbildungssysteme der Grundschule in der Tschechischen Republik und der Neuen Mittelschule in Österreich zusammenfasst. Ein Bestandteil des theoretischen Teils ist die pädagogische Forschung, ihre Phasen, Arten und Methoden, die vor allem aus den Publikationen von P. Gavora *Úvod do pedagogického výzkumu*, M. Chráska *Metody pedagogického výzkumu*, J. Pelikán *Základy empirického výzkumu pedagogický jevů* abgeleitete werden. In diesem Kapitel werden vor allem ein Fragebogen und eine Analyse der Produkte berücksichtigt, weil sie als Untersuchungsmittel im praktischen Teil dienen. Die erworbenen Erkenntnisse wurden zur Bearbeitung des praktischen Teils benutzt.

## **Praktischer Teil**

In diesem Teil konzentriere ich mich auf zwei Klassen, die Klasse 8.B ist in der Tschechischen Republik und befindet sich in Mnichovo Hradiště, die Erste Grundschule. Ich habe diese Schule ausgewählt, weil ich als Lektorin in dem Zentrum der Primärprävention arbeite und diese Erste Grundschule nutzt unsere Dienste aus. Ich kenne diese Klasse seit zwei Jahren. Die Leitung, der Klassenlehrer und Klassenteam punktet durch seine gute Zusammenarbeit. Dies ist auch der Grund, warum ich mich für diese Klasse entschieden habe.

Die zweite Klasse, 4.A, befindet sich in Österreich, in der Hauptstadt Wien, genauer gesagt im Stadtteil Liesing. Es handelt sich um die Neue Mittelschule – Brückenschule. Das Erasmus+ Programm ermöglichte es mir ein halbes Jahr in Wien zu leben. Ich habe an der Pädagogischen Hochschule in Wien studiert und konnte im Zuge des Studiums ein Praktikum an der Schule absolvieren. Wir durften Englisch oder Deutsch unterrichten. Ich habe Englisch einmal pro Woche zusammen mit einer finnischen Studentin unterrichtet. Die Klasse, die ich unterrichtet habe, hat letztes Jahr die Neue Mittelschule verlassen. Also ich habe Frau Weber-Hohl, meine damalige Betreuerin an die Schule, angeschrieben, und sie hat mir den Kontakt zu einer anderen Klassenlehrerin an der Schule vermittelt, Frau Laura Albers. Frau Albers unterrichtet im laufenden Schuljahr in der 8. Schulstufe und konnte daher aus direkter Erfahrung agieren.

Ich habe die Stundepläne, Lehrpläne und Arbeits- und Lehrbücher, die im Unterricht verwendet werden – Challenges 2 und MORE 4 general course verglichen. Dabei habe ich mich auf die Zusammensetzung der Klassen konzentriert, vor allem, wie die österreichische Klasse die Situation mit den MigrantInnen löst. Das Hauptaugenmerk hat allerdings dem Spracherwerb gegolten, vor allem Englisch.

Im praktischen Teil der Arbeit wird die Fragebogenuntersuchung von den SchülerInnen der analysierten Klassen ausgewertet. Die Ergebnisse stellen dar, wie die SchülerInnen den Verlauf des Englisch-Unterrichtes sehen und wie ihre LehrerInnen den Unterricht organisieren. Die Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen den beiden Klassen werden festgelegt.

Einen Bestandteil bildet das Kapitel über die Situation COVID-19. Es wird beschrieben, wie die Ministerien der beiden Länder vorgegangen sind. Zu der Unterstützung von den Ministerien und der Schulleitung haben sich die LehrerInnen ausgedrückt. Ihre Lösungen werden auch eingeschlossen, wie der Distanzunterricht ausgesehen hat. Der Distanzunterricht

wird auch aus der Sicht der SchülerInnen dargestellt. Die Ergebnisse gehen von der Fragebogenuntersuchung aus.

## 7. Struktur der Klassen

Das erste Kapitel des praktischen Teils behandelt die teilnehmenden Klassen. Ich möchte einige Grundinformationen über die beiden Klassen geben, die Zahl der SchülerInnen und ihrer LehrerInnen.

In der Klasse 8.B befinden sich 26 SchülerInnen, davon 10 Mädchen und 16 Jungen. Ihr Klassenlehrer heißt Aleš Krejčík und die EnglischlehrerInnen sind Petr Novotný und Michaela Knížková (bis zur sechsten Klasse wurde die Klasse von anderen LehrerInnen unterrichtet). Mnichovo Hradiště ist eine kleine Stadt mit weniger als 9 000 Einwohner. Es gibt hier kaum andere Nationalitäten, anders als in Wien. Die Schule gibt an, dass alle SchülerInnen dieser Klasse tschechische StaatsbürgerInnen sind, obwohl ein kleiner Teil der Klasse aus RomaschülerInnen besteht. Zurzeit hält sich die Mehrheit der Roma für tschechische Bürger, weshalb sie auch die tschechische Nationalität angeben.<sup>44</sup>

Die Klassenlehrerin in der 4.A heißt Laura Albers, sie ist auch die Englischlehrerin der Klasse. Die österreichischen LehrerInnen arbeiten in Jahrgangsteams, wo die LehrerInnen die Kinder alle 4 Jahre begleiten. Im 23. Bezirk des Wiens Liesing leben fast 100 000 Einwohner und er befindet sich am südlichen Rand der Hauptstadt. Es ist generell bekannt, dass in großen Städten eine Mehrzahl an Nationalitäten vorkommt. Die Klasse besteht aus 23 SchülerInnen, 9 Mädchen und 14 Jungen. Sie unterscheiden sich nicht nur durch ihre Muttersprachen, sondern auch ihre Geburtsstaaten. Österreich ist am häufigsten vertreten (14x), drei SchülerInnen aus Syrien, zwei aus dem Iran und jeweils ein Schüler aus Serbien, der Slowakei, Tschetschenien und Ungarn. Ihre Muttersprachen sind: Deutsch (4x), Arabisch (3x), Serbisch (2x), Türkisch (2x), Albanisch (2x), Tschetschenisch (2x), Dari, Persisch, Slowakisch, Kurdisch, Tagalog, Ungarisch und andere asiatische Sprache (2x).<sup>45</sup>

### 7.1. Unterricht der MigrantInnen

In den ersten zwei Jahren in Österreich bekommen die sogenannten „außerordentlichen SchülerInnen“ zusätzliche Deutschstunden in der Woche, es sind 6

---

<sup>44</sup> Krejčík, Aleš: *Spolupráce na praktické části BP* [online]. 08.11.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [08.11.2019]

<sup>45</sup> Albers, Laura: Weber-Hohl [online]. 30.10.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [30.10.2019]

Stunden in der Woche. Dafür werden sie aus dem Regelunterricht herausgeholt und in Kleingruppen im Fach Deutsch unterrichtet. Im zweiten Jahr sind sie dann schon mehr im normalen Unterricht und ab dem dritten Jahr ganz im Regelunterricht. Es ist für die österreichische Ausbildung wichtig, die Kinder nicht nur zu isolieren, sondern sie auch in die Klassengemeinschaft zu integrieren, damit sie Deutsch als Alltagssprache immer wieder hören und auch schon mit dem Schreiben vertraut werden. In diesen 2 Jahren werden die Kinder noch nicht benotet, nur wenn sie positive Noten in einzelnen Fächern haben.<sup>46</sup>

Aus diesem Kapitel ergibt sich, dass in der österreichischen Klasse ein größerer Anteil von MigrantInnen befindet. Die LehrerInnen müssen nicht nur den Unterricht der SchülerInnen lösen, die die deutsche Sprache beherrschen, sondern auch den Unterricht der MigrantInnen, die fast keine Deutschkenntnisse haben. Das tschechische Schulwesen muss die Situation der Migrantinnen, aber es kämpft mit einer Inklusion von SchülerInnen mit verschiedenen Benachteiligungen.

## **8. Fremdsprachen in dem Unterricht**

Das Ziel des Kapitels ist vorzustellen, welche Erfahrungen die SchülerInnen in den gewählten Grundschulen mit den Fremdsprachen haben, wieviel Zeit für den Fremdsprachunterricht aufgewendet wird und welche Möglichkeiten es bei der Auswahl von Fremdsprachen gibt.

Welche Erfahrungen haben die SchülerInnen mit Englisch bis jetzt? Die tschechische Klasse musste als erste Fremdsprache Englisch wählen. Sie haben ab dem ersten Lernjahr Englisch 2 Unterrichtsstunden pro Woche, in der dritten Klasse verändert es sich an 3 Unterrichtsstunden pro Woche. Insgesamt lernen sie 8 Jahre Englisch. Ab der siebten Klasse haben die SchülerInnen keine andere Möglichkeit als Deutsch auszuwählen. Bis zum Ende der Ersten Grundschule haben sie Deutsch in 2 Unterrichtsstunden pro Woche.<sup>47</sup>

Die österreichischen SchülerInnen haben in dem Lehrplan Englisch verpflichtend vorgesehen, eine andere Fremdsprache gibt es an der Brückenschule nicht. Die Kinder haben Vorkenntnisse von der Grundschule, an der Brückenschule lernen sie Englisch 4 Jahre, also sie

---

<sup>46</sup> Albers, Laura: Bachelor Arbeit (Ihre Klasse) [online]. 24.03.2020. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [24.03.2020]

<sup>47</sup> Krejčík, Aleš: *Spolupráce na praktické části BP* [online]. 08.11.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [08.11.2019]



haben ab der ersten Klasse an der Neue Mittelschule. Dennoch jetzt lernen sie Englisch 4 Unterrichtsstunden pro Woche. Die Schule bietet keine zweite Fremdsprache angesichts der vielen Nationalitäten an der Schule an, die Kinder lernen zwingend Deutsch als Fremdsprache.<sup>48</sup>

Die tschechischen SchülerInnen lernen 4 Jahre länger Englisch als die österreichischen SchülerInnen. Dennoch ist der Zeitaufwand für Englisch in Österreich größer als in Tschechien. Was die zweite Fremdsprache angeht, bietet die tschechische Schule nur Deutsch an, während die österreichische Schule angesichts der vielen Nationalitäten, die dort vertreten sind, keine zweite Fremdsprache anbietet.

## **9. Verlauf des Unterrichts**

Ich möchte hier von den KlassenlehrerInnen durchgeführten Unterrichtsablauf beschreiben. Dabei zeige ich auf, mit welchen Lehrbüchern gearbeitet wird und wie die Planung des Schuljahres erfolgt.

Englischstunden werden in zwei Gruppen nach dem Sprachniveau der SchülerInnen eingeteilt. Eine Gruppe unterrichtet Frau Knížková und zweite Herr Novotný. Die Gruppen sind nach des Sprachniveaus eingeteilt. Der Lehrer Novotný aus der Klasse 8.B hat den Schulbildungsplan zur Verfügung gestellt. Ein konkreter Plan des Unterrichts wurde angefordert, doch die LehrerInnen behaupten, dass sie sich nach dem Bedarf der Klasse richten und passen diesem die Themen an. Sie verwenden das Lehrbuch Challenges 2.<sup>49</sup>

---

<sup>48</sup> Albers, Laura: Weber-Hohl [online]. 01.11.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [01.11.2019]

<sup>49</sup> Novotný, Petr: *Spolupráce na praktické části BP* [online]. 09.12.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [09.12.2019]

Tabelle 2: Der thematische Plan des achten Jahrgangs

Thematic plan

|   |  |
|---|--|
| Subject: English<br>Grade: 8  | Teacher: Knížková Michaela<br>Novotný Petr |
| Curriculum  | Time grant                                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Present tense simple</li> <li>• Adverbs of time</li> <li>• Expression of preference – Verbs like, love, mind, hate, state</li> </ul>   | September – October                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Present tense simple</li> <li>• Present tense continuous</li> <li>• Phrases with the verb have</li> </ul>  | November – December                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Past tense – forms of the verb to be</li> <li>• Past tense – forms regular and irregular verbs</li> <li>• Past tense – yes/no and WH questions</li> <li>• Adverbs of time</li> </ul> | January – February                         |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Past tense simple</li> <li>• Past tense continuous</li> <li>• Adverbs of time</li> <li>• Phrases</li> </ul>  | March – April                              |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Phrases</li> <li>• Adjectives</li> <li>• Comparative form of adjectives</li> <li>• Superlative form of adjectives</li> <li>• Expressions for comparison</li> </ul>                   | May – June                                 |

Quelle: Bearbeitet von der Ersten Grundschule Mnichovo Hradiště<sup>50</sup>

In der Klasse 4.A haben sie keine Gruppen für Englischunterricht. Frau Laura Albers arbeitet immer mit der ganzen Klasse. Es wurden drei Übersichtstabellen zur Verfügung gestellt (siehe Anhang), die sehr detailliert bearbeitet sind. Die Pläne enthalten eine Zeitanagabe sowie die Art der Aktivität, ob es eine Gruppen-, Einzel- oder Partnerarbeit ist. Im Unterricht verwendet die österreichische Klasse das Lehrbuch MORE 4 general course.<sup>51</sup>

In Bezug auf die Zahl der SchülerInnen im Englischunterricht arbeiten die tschechischen LehrerInnen unter einfacheren Bedingungen als die österreichischen KollegInnen. Sie können

<sup>50</sup> Novotný, Petr: *Spolupráce na praktické části BP* [online]. 09.12.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [09.12.2019]

<sup>51</sup> Albers, Laura: Weber-Hohl [online]. 24.10.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [24.10.2019]

in einem gewissen Maß auf die Bedürfnisse des Individuums eingehen, während in Österreich diese aufgrund der Schülerzahl und des Anteils an MigrantInnen während des Englischunterrichts nicht so gut möglich ist.

## 10. Analyse der Unterrichtsmaterialien

Das Kapitel beschäftigt sich mit der Analyse der Materialien, die die LehrerInnen zum Englischunterricht benutzen. Es handelt sich um die Lehr- und Arbeitsbücher, aus denen genommen wird. Danach wird beschrieben, ob die Bücher alle vier Fertigkeiten enthalten und wie mit ihnen gearbeitet wird.

Nach Průcha<sup>52</sup> sind in jedem Lehrbuch drei Arten von Eigenschaften enthalten; Eigenschaften über einen Inhalt, eine Ergonomie und eine Kommunikation. Die Lehr- und Arbeitsbücher, die die Klassen in den Unterrichtsstunden nutzen, werden nach Kommunikationskriterien analysiert. Die Kommunikationsparameter bestimmen die Eigenschaften der Ausdrucksmittel. Es handelt sich um die Analyse der verbalen (Sprach- und Stilcharakteristik) und nonverbalen (Bildmittel – Fotos, Grafen und Schemen) Seiten des Textes.

### 10.1. Analyse der Lehrbücher

Als ein Produkt, das tschechische Klasse im Englischunterricht verwendet, wird das Lehrbuch Challenges 2<sup>53</sup> für die Analyse benannt. Das Kapitel besteht aus 10 Seiten, davon ist eine Seite eine Wiederholung, die nach jedem Kapitel folgt. Name des Kapitels ist Module 2 mit dem Thema Neighbours. Aus der grammatischen Perspektive beschäftigt sich das Kapitel mit den Tempora Present Continuous und Present Simple und dem un/bestimmten/keinen Artikel. Andere vorkommende Themen sind Computer Games und Food. Jede Doppelseite hat noch ihr eigenes Unterkapitel, zum Beispiel Londoners, Virtual Neighbours und Saturday Afternoon.

Im Lehrbuch wird nur Englisch benutzt. Dort gibt es viele Fotos und Bilder, die mit dem behandelnden Stoff in Zusammenhang stehen, sodass das nonverbale Kriterium des Buches erfüllt wird. Am Anfang des Kapitels wird eine Tabelle abgebildet, die den

---

<sup>52</sup> Průcha, Jan: *Učebnice: teorie a analýzy edukačního média*. Brno, Paido: 1998, S. 43, 44.

<sup>53</sup> Novotný, Petr: *Spolupráce na praktické části BP* [online]. 29.04.2020. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [29.04.2020]

SchülerInnen vermittelt, was sie lernen werden. Unter den Bildern, die sich auf die Einleitungsseite befinden, stehen schon Übungen, die drei Fertigkeiten vertreten.

Die vier Fertigkeiten, die die SchülerInnen entwickeln sollen, berücksichtigt das Kapitel. Die ersten zwei Seiten zielen auf die Hör-, Lese- und Sprechübungen. Die folgende Seite beschäftigt sich mit der Grammatik, die SchülerInnen üben die Tempora (Present Continuous und Present Simple). Die nächste Doppelseite konzentriert sich auf das Lesen und Sprechen. Beim Sprechen ist es eine Partnerarbeit, bei der die SchülerInnen mit dem Rest der Klasse teilen, was sie über ihren/seinen Partner erfahren haben.

Die darauffolgenden Seiten befassen sich vor allem mit den Hörübungen, Sprechen und Lesen werden auch geübt. Die nächste Seite ist auf das Schreiben spezialisiert, dann folgt Understanding Grammar, wann die SchülerInnen mit einer kleinen Hilfe auf die Regel der un/bestimmten/keinen Artikeln kommen sollen. Am Ende befindet sich Study Corner, die nicht nur den gelernten Stoff aus dem bestimmten Kapitel zusammenfasst, sondern auch früher erworbene Kenntnisse. Die letzte Seite enthält auch ein Feedback, welche Wiederholung schlecht waren und weist darauf hin, welche Übungen die SchülerInnen wiederholen sollen.

Zur Analyse des österreichischen Lehrbuches wird Unit 10 aus MORE 4 general course<sup>54</sup> genommen, der Umfang beträgt 6 Seiten. Das Kapitel wird A fair world genannt. Dieses Kapitel befasst sich mit den Konditionalsätzen aus der grammatischen Perspektive gerichtet. Andere vorkommende Themen sind Fair Trade und der Rassismus.

Im Lehrbuch selbst wird mehrheitlich Englisch benutzt, doch auf der letzten Seite, wo die Grammatik beschrieben wird, wird die Muttersprache angewendet. Das nonverbale Kriterium erfüllt das Lehrbuch MORE 4 general course, weil es viele Fotos und Bilder enthält, die mit den Themen des Kapitels in Zusammenhang stehen. Am Anfang des Kapitels werden zwei Tabellen abgebildet, die den SchülerInnen vermitteln, was sie lernen werden und was sie schon gelernt haben. Es gibt Verweise auf Übungen im Arbeitsbuch, diese sollen im Anschluss das erworbene Wissen festigen.

Im Kapitel werden alle vier Fertigkeiten berücksichtigt, die die SchülerInnen entwickeln sollen. Es beginnt mit einer Leseübung, dann Hörübungen, die mit

---

<sup>54</sup> Albers, Laura: Bachelor Arbeit (Ihre Klasse) [online]. 24.03.2020. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [24.03.2020]

Satzübungen verbunden werden. Das Lehrbuch umfasst auch Gruppenübungen, die mit Diskussionen verknüpft sind. Eine Seite widmet sich der Erweiterung des Wortschatzes, die Wörter hängen mit dem Thema des Kapitels (Rassismus und Fair Trade) zusammen. Die nächste Seite zielt auf die Fertigkeit Schreiben ab, sie besteht aus zwei Übungen. Eine Übung ist eine Einzelarbeit und die zweite für Gruppen. Das Sprechen wird fast auf jeder Seite eingefordert. Zum Schluss geht es um die Konditionalsätze, Konditional I+II werden auch wiederholt, Konditional III wird als neuer Stoff erklärt.

Das Kapitel im Lehrbuch, das die tschechische Klasse im Englischunterricht benutzt, hat mehr Seiten als bei der österreichischen Klasse. In dem tschechischen Lehrbuch wird alles auf Englisch geschrieben, im österreichischen ist eine Seite (Erklärung der Grammatik) auf Deutsch. Das tschechische Lehrbuch bemüht sich darum, dass die SchülerInnen auf die Regel kommen, das österreichische Lehrbuch erklärt die Regeln. Die österreichische Klasse verwendet ein viel modernes Lehrbuch als die tschechische Klasse. Das österreichische Lehrbuch weist auf die Übungen, die im Arbeitsbuch vorkommen hin, das tschechische nicht. Im tschechischen Lehrbuch gibt es eine Seite, die den SchülerInnen eine Wiederholung vermittelt, im österreichischen nicht. Das österreichische Lehrbuch beinhaltet nicht nur eine Partnerarbeit, sondern auch eine Gruppenarbeit, das tschechische nicht.

## 10.2. Analyse der Arbeitsbücher

Das Arbeitsbuch Challenges 2<sup>55</sup> schließt bezüglich der Themen und der Grammatik an das Lehrbuch. Der Umfang der Seiten ist gleich wie im Lehrbuch, nämlich 10 Seiten. Davon ist eine Seite eine Wiederholung. In diesem Kapitel des Arbeitsbuches gibt es viele Ergänzungsübungen.

Im Arbeitsbuch wird nur Englisch benutzt. Viele Fotos und Bilder werden dargestellt, die mit einer konkreten Übung verbunden werden, sodass das nonverbale Kriterium des Buches erfüllt wird. Auf der ersten Seite des Kapitels sind schon Übungen, die den Wortschatz erweitern und das Hören und Schreiben üben.

Die folgende Doppelseite konzentriert sich auf den Wortschatz und die Grammatik, die sich mit den Tempora Present Continuous und Present Simple beschäftigt. Nächste

---

<sup>55</sup> Novotný, Petr: *Spolupráce na praktické části BP* [online]. 29.04.2020. E-Mail verschickt an die Adresse [adela.zakoutska@seznam.cz](mailto:adela.zakoutska@seznam.cz) [29.04.2020]

zwei Seiten repräsentieren Skills, das heißt für die SchülerInnen werden Übungen vorbereitet, die das Leseverstehen verbessern und Wortschatz erweitern.

Das Kapitel des Arbeitsbuchs fährt mit dem Unterkapitel Communication fort, zu dem das Hören und Wörter gehören. Darauf folgen das Schreiben und ein Unterkapitel, das sich auch im Lehrbuch mit dem gleichen Titel befindet, Understanding Grammar, mit dem die SchülerInnen Artikel üben. Auf der letzten Seite ist eine Wiederholung des gelernten Stoffs.

Das Arbeitsbuch MORE 4 general course<sup>56</sup> schließt an das Lehrbuch in den Themen und der Grammatik. Das Kapitel besteht aus 8 Seiten, davon ist eine Seite über die Wörter und Phrasen, die in dem Kapitel vorkommen.

Englisch und Deutsch (bei der Erklärung einiger Wörter) werden benutzt. Dort gibt es viele Fotos und Bilder, die mit einer konkreten Übung oder dem Thema des Kapitels verbunden werden, sodass das nonverbale Kriterium des Buches erfüllt wird. Auf der ersten Seite des Kapitels ist eine Übung, die sich auf die Fertigkeit das Lesen orientiert, dann folgt das Hören.

Die nächste zwei Seiten des Arbeitsbuches befassen sich mit der Grammatik, die die Konditionale übt. Danach kommt die Erweiterung des Wortschatzes, die mit Leseübungen verbunden wird. Dann folgt eine Doppelseite zur Entwicklung der Sprach- und Schreibkompetenzen.

Das Kapitel des Arbeitsbuches endet mit den Wörtern und Phrasen, die in die Spalten eingliedert werden. In der ersten Spalte befindet sich das Wort oder die Phrase auf Englisch, die Mittelspalte führt ein Beispielsatz mit dem bestimmten Wort oder der bestimmten Phrase an und in der letzten gibt es eine Übersetzung des Wortes oder der Phrase.

Ich würde gerne die Hauptunterschiede zwischen den Arbeitsbüchern in den tschechischen und österreichischen Klassen vergleichen. Im Arbeitsbuch, das die tschechische Klasse benutzt, wird auf Englisch geschrieben, während im Arbeitsbuch, das die österreichische Klasse verwendet, nicht nur auf Englisch geschrieben wird,

---

<sup>56</sup> Albers, Laura: Bachelor Arbeit (Ihre Klasse) [online]. 24.03.2020. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [24.03.2020]

sondern auch auf Deutsch. Dennoch wird Deutsch bei der Erklärung der Wörter/Phrasen benutzt.

Der nächste Unterschied ist zwischen den Arbeitsbüchern in der tschechischen und österreichischen Klasse, dass das Kapitel des tschechischen Arbeitsbuchs mit den Seiten des Lehrbuches übereinstimmt. Das österreichische Arbeitsbuch wird eine größere Anzahl Seiten als Lehrbuch.

Im Kapitel werden die Lehr- und Arbeitsbücher, die die beiden Klassen und ihren Lehrern in den Englisch-Unterrichtsstunden benutzen, verglichen. Nach jedem Unterkapitel folgt eine Zusammenfassung von den analysierten Büchern, die ihre Ähnlichkeiten und Unterschiede enthält.

## **11. Stundenpläne**

Im Kapitel werden die Pläne der Unterrichtsstunden der Klassen gezeigt. Es ist vor allem auf die Unterschiede unter den Fächern gerichtet. Einbezogen werden auch die Wahlfächer, die den SchülerInnen angeboten werden. Das zehnte und elfte Kapitel dient zu Erkenntnissen über die Möglichkeiten (Wahlfächer und Freizeitaktivitäten), die die Schulen anbieten.

Die Stundentafel der tschechischen Klasse besteht aus 18 Fächer, davon kann der Schüler aus 3 Auswahlfächern eines ermitteln, bleiben also 16 Fächer für jeden Schüler pro Woche. Der Stundentafel ist online auf der Webseite der Schule verfügbar. Die administrative Arbeit wird dadurch einfacher, denn die Angestellten müssen die Eltern und die SchülerInnen nicht über eine Änderung informieren, außerdem fällt es in die Selbstverantwortung der SchülerInnen.

Bei den Wahlfächern treffen die SchülerInnen eine Auswahl in der siebten und achten Klasse. Zuerst können sie sich für Hobbysportunterricht, Haushalt oder einem Seminar aus der Landeskunde entscheiden. Im Folgejahr stehen ebenso drei Varianten zur Wahl: Hobbysportunterricht, Medienunterricht, sowie ein Seminar aus Chemie.

Tabelle 3: Stundenplan 8.B

|           | 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. | 8. |
|-----------|----|----|----|----|----|----|----|----|
| <b>Mo</b> | M  | ME | TS | TS | GS | CH |    |    |
| <b>Di</b> | NK | M  | SK | EG | AT | AT |    |    |
| <b>Mi</b> | GS | M  | WF | TS | E  | SU |    | PH |
| <b>Do</b> | NK | CH | KE | M  | LK | D  |    | E  |
| <b>Fr</b> | D  | TS | E  | M  | SU | SU |    |    |

Quelle: Bearbeitet aus der Webseite der Ersten Grundschule Mnichovo Hradiště, 2019<sup>57</sup>

Die Stundentafel der österreichischen Klasse besteht aus 14 Fächern, davon kann der Schüler aus 2 Auswahlfächern eines wählen, es bleiben dann 15 Fächer für jeder Schüler pro Woche. In dem Fach Religion wird sowohl für die katholische, evangelische, islamische, als auch die orthodoxe Konfession angeboten. Bei den Wahlfächern können sich die SchülerInnen zwischen Kochen und Zeichnen entscheiden.

Tabelle 4: Stundenplan 4.A

|           | 1.  | 2.  | 3.  | 4. | 5. | 6.  | 7. | 8. | 9. |
|-----------|-----|-----|-----|----|----|-----|----|----|----|
| <b>Mo</b> | PH  | M   | D   | E  |    | BuS | GW | GS | R  |
| <b>Di</b> | R   | M   | BU  | D  | E  | BO  |    |    |    |
| <b>Mi</b> | M   | E   | GS  | BU | D  |     |    |    |    |
| <b>Do</b> | CH  | D   | WF  | WF | WF |     |    |    |    |
| <b>Fr</b> | BuS | BuS | DGB | M  | GW | E   |    |    |    |

Quelle: Bearbeitete Version, die die Klassenlehrerin zu Verfügung gestellt hat, 2019<sup>58</sup>

Abkürzungen via Anhang

<sup>57</sup> Schulleitung der Ersten Grundschule: Stundenplan [online]. [Stand: 19.10.2019]. Verfügbar von: <https://www.lzsmhradiste.cz/rozvrh-hodin>

<sup>58</sup> Albers, Laura: Weber-Hohl [online]. 24.10.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [24.10.2019]



## 11.1. Stundentafel nach dem Rechtsinformationssystem des Bundes

Tabelle 5: Pflichtgegenstände und verbindliche Übungen

| Pflichtgegenstände                                  | Klassen und Wochenstunden |        |        |        | Summe  |
|---|---------------------------|--------|--------|--------|--------|
|   | 1. Kl.                    | 2. Kl. | 3. Kl. | 4. Kl. |        |
| Religion  | 2                         | 2      | 2      | 2      | 8      |
| Deutsch   |                           |        |        |        | 11-22  |
| Lebende Fremdsprache                                |                           |        |        |        | 10-20  |
| Geschichte und<br>Sozialkunde/Politische<br>Bildung |                           |        |        |        | 4-10   |
| Geographie und<br>Wirtschaftskunde                  |                           |        |        |        | 5-12   |
| Mathematik  |                           |        |        |        | 10-20  |
| Biologie und Umweltkunde                            |                           |        |        |        | 5,5-12 |
| Chemie  |                           |        |        |        | 1,5-4  |
| Physik  |                           |        |        |        | 3,5-10 |
| Musikerziehung                                      |                           |        |        |        | 5-10   |
| Bildnerische Erziehung                              |                           |        |        |        | 5,5-12 |
| Technisches und textiles<br>Werken                  |                           |        |        |        | 5,5-12 |
| Bewegung und Sport                                  |                           |        |        |        | 13-19  |
| Ernährung und Haushalt                              |                           |        |        |        | 1-4    |
| Verbindliche Übung<br>Berufsorientierung            | 0-1                       | 0-1    | 1-2    | 1-2    | 2-4    |
| Sonstige verbindliche<br>Übungen                    | 0-1                       | 0-1    | 0-1    | 0-1    | 0-4    |
| Gesamtwochenstundenzahl                             | 26-30                     | 28-32  | 28-32  | 30-34  | 120    |

Quelle: Bearbeitet aus dem PDF-Dokument Rechtsinformationssystem des Bundes<sup>59</sup>

Die Verteilung der Unterrichtsstunden der Gegenstände in den Jahrgängen hängt von dem LehrerInnenteam der Schule ab und sie wird in einer pädagogischen Konferenz für die ganze Schule festgelegt. Jedoch muss darauf geachtet werden, dass die Gesamtstundenzahl von 120 Stunden, verteilt auf 4 Jahre, eingehalten wird. In den Fußnoten wird erwähnt, dass es sich beim Gegenstand Lebende Fremdsprache um die Erste lebende Fremdsprache handelt. In der dritten und vierten Klasse wird *Verbindliche Übung Berufsorientierung* mit

<sup>59</sup> Rechtsinformationssystem des Bundes 2017, S. 20, 21.

mindestens einer Wochenstunde unterrichtet, es ist aber auch möglich, die Themen des Faches in anderen Pflichtgegenständen zu integrieren. Technisches Werken und Textiles Werken werden jeweils ein Semester auf der 5.-7. Schulstufe angeboten, im Halbjahr wird getauscht. Also sie funktionieren an dem abwechselnden Prinzip, die LehrerInnen können den Inhalt des Gegenstandes korrigieren, trotzdem müssen die beiden Teile gleichmäßig vertreten werden.

Der Zeitaufwand der beiden Klassen ist beinahe gleich, weil die tschechische Klasse mit den 16 Unterrichtsstunden nur um eine Unterrichtsstunde pro Woche mehr als die österreichische Klasse hat. An der tschechischen Schule können die SchülerInnen aus 3 Wählfächern wählen, an der österreichischen aus 2. Dennoch ist der Zeitrahmen eine Unterrichtsstunde in Tschechien und 3 Unterrichtsstunden in Österreich. Einerseits werden die Fächer die Erziehung zur Gesundheit und *Arbeitstätigkeiten* in der tschechischen Klasse unterrichtet und in der österreichischen nicht. Andererseits disponiert die österreichische Klasse die Fächer Berufsorientierung, Informatik und Religion und die tschechische nicht.

## **12. Freizeitaktivitäten der Schulen**

Dieses Kapitel gibt eine Übersicht über die Freizeitaktivitäten, die die SchülerInnen während des Schuljahrs an beiden Schulen treiben können.

Die Erste Grundschule bietet eine große Menge an Freizeitaktivitäten für ihre SchülerInnen an.

Tabelle 6: Das Freizeit Angebot für das Schuljahr 2019/2020

| Kroužky nabízené školou<br>školní rok 2019/2020 |              |                             |               |                 |  |                     |                      |
|---|--------------|-----------------------------|---------------|-----------------|--|---------------------|----------------------|
| Název kroužku                                   | Ročník       | Den                         | Čas           | Místo           | Vyučující  | Cena<br>1. pololetí | Specifický<br>symbol |
| Florbal   | 1. - 2. roč. | Pondělí                     | 13:00 – 14:00 | Bios            | Mgr. Martin Medlík<br>Mgr. Aleš Krejčík          | 600,-               | 03                   |
| Florbal   | 3. - 5. roč. | Pondělí                     | 14:00 – 15:00 | Bios            | Mgr. Martin Medlík                               | 600,-               | 03                   |
| Šikovný výtvarníci                              | 1. - 5. roč. | Pondělí                     | 14:00 – 15:00 | uč. 113         | Klára Čechová                                    | 1790,-<br>Kč/pol.   | --                   |
| Badminton                                       | 6. - 9. roč. | Pondělí                     | 15:00 – 16:00 | Bios            | Mgr. Petr Kočátko                                | 600,-               | 01                   |
| Rozšiřující kurz<br>angličtiny (Hampson)        | 1. roč.      | Úterý                       | 13:00 - 13:45 | uč. 123         | lektori Hampson                                  | 1063,-<br>Kč/pol.   | --                   |
| Rozšiřující kurz<br>angličtiny (Hampson)        | 2. roč.      | Úterý                       | 14:00 - 14:45 | uč. 123         | lektori Hampson                                  | 1063,-<br>Kč/pol.   | --                   |
| Rozšiřující kurz<br>angličtiny (Hampson)        | 3. roč.      | Úterý                       | 15:00 - 15:45 | uč. 123         | lektori Hampson                                  | 1063,-<br>Kč/pol.   | --                   |
| Rozšiřující kurz<br>angličtiny (Hampson)        | 5. roč.      | Úterý                       | 15:50 - 16:35 | uč. 123         | lektori Hampson                                  | 1063,-<br>Kč/pol.   | --                   |
| Rozšiřující kurz<br>angličtiny (Hampson)        | 8. - 9. roč. | Úterý                       | 16:40 - 17:25 | uč. 123         | lektori Hampson                                  | 1063,-<br>Kč/pol.   | --                   |
| Veselá věda                                     | 1. - 5. roč. | Úterý                       | 14:00 – 15:00 | uč. 220         | pl. Ottová<br>přihlášení na: www.veselaveda.cz   | 1460,-              | --                   |
| Fotbal  | 4. - 8. roč. | Úterý                       | 14:00 – 15:00 | Bios            | Mgr. Aleš Krejčík                                | 600,-               | 07                   |
| Přírodovědný                                    | 1. - 2. roč. | Úterý                       | 13:45 - 14:45 | uč. 222         | Mgr. Petra Kašparová                             | 600,-               | 22                   |
| Keramika  | 1. - 2. roč. | Úterý                       | 14:00 – 15:00 | keramická dílna | Klára Čechová                                    | 1000,-              | 06                   |
| Keramika  | 1. - 2. roč. | Úterý                       | 15:10 – 16:10 | keramická dílna | Klára Čechová                                    | 1000,-              | 06                   |
| Jóga pro děti                                   | 1. - 2. roč. | Středa                      | 13:00 – 14:00 | uč. 217         | Ilona Johanides                                  | 55,-<br>Kč/hod      | --                   |
| Jóga pro děti                                   | 3. - 5. roč. | Středa                      | 14:10 – 15:10 | uč. 217         | Ilona Johanides                                  | 55,-<br>Kč/hod      | --                   |
| Příprava na přijímací<br>zkoušky z matematiky   | 9. roč.      | Středa                      | 14:00 – 15:00 | uč. 206         | Mgr. Martin Medlík                               | 600,-               | 09                   |
| Atletika  | 6. - 9. roč. | Středa                      | 14:00 – 15:00 | Bios + hřiště   | Mgr. Petra Hadravová                             | 600,-               | 28                   |
| Deskové a logické hry                           | 6. - 9. roč. | Středa                      | 14:00 – 15:00 | uč. 203         | Mgr. Eva Erlebachová                             | 600,-               | 21                   |
| Keramika  | 3. - 5. roč. | Středa                      | 14:00 – 15:00 | keramická dílna | Klára Čechová                                    | 1000,-              | 06                   |
| Keramika  | 3. - 5. roč. | Středa                      | 15:10 – 16:10 | keramická dílna | Klára Čechová                                    | 1000,-              | 06                   |
| Florbal<br>Technology Mladá<br>Boleslav         | 2. - 9. roč. | Středa                      | 15:00 – 16:00 | Bios            | Mgr. Petr Novotný                                | 600,-               | 04                   |
| Velký inženýr<br>(Brick by brick)               | 1. - 5. roč. | Čtvrtek                     | 14:00 – 15:00 | uč. 222         | Martin Kosa<br>www.mladaboleslav.brickbybrick.cz | 1950,-              | --                   |
| Orientační běh +<br>atletika                    | 3. - 5. roč. | Čtvrtek                     | 14:00 – 15:00 | Bios + hřiště   | Mgr. Petra Pavlovcová                            | 600,-               | 27                   |
| Zeměpisný                                       | 6. - 9. roč. | Čtvrtek                     | 14:00 – 15:00 | uč. 206         | Mgr. Lukáš Plesar                                | 600,-               | 29                   |
| Rozšiřující kurz<br>angličtiny (Hampson)        | 4. roč.      | Čtvrtek                     | 14:10 - 14:55 | uč. 123         | lektori Hampson                                  | 1002,-<br>Kč/pol.   | --                   |
| Rozšiřující kurz<br>angličtiny (Hampson)        | 6. roč.      | Čtvrtek                     | 15:00 - 15:45 | uč. 123         | lektori Hampson                                  | 1002,-<br>Kč/pol.   | --                   |
| Rozšiřující kurz<br>angličtiny (Hampson)        | 7. roč.      | Čtvrtek                     | 15:50 - 16:35 | uč. 123         | lektori Hampson                                  | 1002,-<br>Kč/pol.   | --                   |
| Domácí dovednosti                               | 2. - 4. roč. | Čtvrtek<br>(1x za 14 dní S) | 15:30 – 17:30 | Kuchyňka        | Hana Rejzková                                    | 600,-               | 05                   |
| Šití  | 3. - 5. roč. | Čtvrtek<br>(1x za 14 dní L) | 15:30 – 17:30 | Kuchyňka        | Hana Rejzková                                    | 600,-               | 15                   |
| Hudební - bubnování                             | 6. - 9. roč. | Pátek                       | 14:00 – 15:00 | uč. 108A        | Mgr. Petr Novotný                                | 600,-               | 23                   |
| Turistický kroužek                              | 4. - 9. roč. | Sobota                      | Dle domluvy   | Dle domluvy     | Šárka Kollárová                                  | 600,-               | 12                   |

L – lichý týden / S – sudý týde

Quelle: Die Webseite der Ersten Grundschule Mnichovo Hradiště, 2019<sup>60</sup>

<sup>60</sup> Die Erste Grundschule Mnichovo Hradiště: *Freizeitaktivitäten* [online]. [Stand: 28.10.2019]. Verfügbar von: <https://www.1zsmhradiste.cz/zajmova-cinnost>

Von 32 angebotene Freizeitaktivitäten wurden 22 geöffnet. Für diese Bachelorarbeit sind die Kurse wichtig, die mit Englisch zusammenhängen. Der Englisch-Erweiterungskurs Hampson wird viermal eröffnet, aber nur für den ersten, zweiten, dritten und vierten Jahrgang.

Die Brückenschule bietet Floorball und Musikwerkstatt mit Chor und Tanz an.<sup>61</sup>

Die beiden Schulen vermitteln einige Sportkurse, die Lehrkurse werden nur an der tschechischen Schule angeboten. Eine größere Menge der Freizeitaktivitäten stellt die Erste Grundschule in Tschechien zu Verfügung.

### **13. Fragebogenermittlung über den Englisch-Unterricht**

Die Fragebogen wurden in Anlehnung an die unten genannten Publikationen ausgearbeitet und ausgewertet:

Chráska, Miroslav: Metody pedagogického výzkumu<sup>62</sup>

Pelikán, Jiří: Základy empirického výzkumu pedagogický jevů<sup>63</sup>

Gavora, Peter: Úvod do pedagogického výzkumu<sup>64</sup>

Das Ziel dieses Kapitels ist die Bewertung der von den SchülerInnen aus der tschechischen Klasse 8.B und österreichischen Klasse 4.A ausgefüllten Fragebogen. Die Fragebogen werden nach der quantitativen Methode bewertet.

Zu der Auswertung des Fragebogens wird nur die Gruppe des Lehrers Novotný berücksichtigt. Von 13 möglichen Respondenten haben 10 den Fragebogen ausgefüllt. Nach den Identifikationsfragen sind die 80% der teilnehmenden SchülerInnen 14 Jahre alt, 20% sind 15 Jahre alt. Die beiden Geschlechter werden gleichmäßig vertreten.

60% der Respondenten macht Englisch in der Freizeit Spaß, 20% macht es eher Spaß, 10% eher keinen Spaß und 10% keinen Spaß. In der Schule macht 20% Englisch Spaß, 70% eher Spaß und 10% keinen Spaß. Bei der Frage, womit sie im Englisch-Unterricht am meisten arbeiten, antworten 60% der Respondenten, dass sie mit Arbeitsblättern arbeiten, 20% mit dem Schulbuch, 10% mit dem Lehrbuch und ein Schüler (10%) hat ein Kommentar dazugegeben,

---

<sup>61</sup> Albers, Laura: Weber-Hohl [online]. 01.11.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [01.11.2019]

<sup>62</sup> Chráska 2016, S. 165.

<sup>63</sup> Pelikán 1998, S. 72-74.

<sup>64</sup> Gavora 2010, S. 35, 36.

dass mit der interaktiven Tafel und Vokabeln gearbeitet wird. 60% der SchülerInnen haben ausgewählt, dass der Unterricht mit der Wiederholung beginnt, 30% mit einer Prüfung/einem Test und 10% mit einem Spiel.

Dass im Unterricht meistens der Lehrer spricht, haben 90% ausgewählt, 10% war für SchülerInnen. 50% der Respondenten sind dafür, dass sie als ein Ganzes arbeiten und 50%, dass sie in Paare/Gruppen eingeteilt werden. 80% der SchülerInnen beschreiben den Unterrichtsstil des Lehrers als aktiv (der Lehrer bezieht verschiedene Aktivitäten in die Unterrichtsstunden ein, die sich nicht wiederholen, nutzt Online-Quiz, YouTube und so ähnlich), 20% beschreiben des Unterrichtsstil als interaktiv. 70% der Respondenten gefällt dieser Unterrichtsstil des Lehrers, weil es so mehr Spaß macht und super ist, 30% sagen, dass ihnen der Unterricht eher gefällt.

70% ist dafür, dass der Lehrer die Fehler bei der gesprochenen Rede so korrigiert, indem er wartet bis die Rede abgeschlossen ist und dann sagt er, was falsch war und wie es korrekt ist, 20% führen an, dass der Lehrer fragt, wie würden sie sich korrigieren (beziehungsweise dazu führt, wie es korrekt sein soll) und 10% sofort, ohne dass die Rede abgeschlossen wurde, korrigiert und sagt, was richtig heißt.

Sie verwenden die englischen Zeitschriften R&R (ready to read), die Respondenten führen verschiedene Aktivitäten an, wie mit den Zeitschriften gearbeitet wird, zum Beispiel Ergänzung der Übungen und Vokabeln Lernen. Im Englisch-Unterricht schauen sich die SchülerInnen Filme (Komödien) und Videos (Lieder) auf Englisch an. 80% der Respondenten behaupten, dass sie an allen vier Fertigkeiten ausgeglichen arbeiten, 10% sind für das Lesen, 10% für das Sprechen. Ob die Respondenten an den Nutzen der erworbenen Englisch-Kenntnisse in ihrer zukünftigen Arbeit glauben, ist schwer nachweisbar, weil die Antworten sich unterscheiden. 20% der SchülerInnen sind davon überzeugt, dass sie Englisch nutzen werden, 30% eher ja, 40% eher nein und 10% nein.

In der Klasse 4.A wurde der Fragebogen 20 von 23 SchülerInnen ausgefüllt. Die SchülerInnen sind zu 60% 15 Jahre alt, zu 30% 14, zu 5% 13 und zu 5% 16 Jahre alt. Die Geschlechter sind nahezu ausgeglichen: 55% männlich und 45% weiblich. 35% der Respondenten macht Englisch in der Freizeit Spaß, 50% eher Spaß und 15% eher keinen Spaß. In der Schule macht 45% Englisch Spaß, 40% eher Spaß und 15% eher keinen Spaß.

90% der SchülerInnen einigen sich darauf, dass im Englisch-Unterricht meistens mit dem Schulbuch gearbeitet wird, 5% ist für das Lehrbuch und ein Schüler (5%) ergänzt, dass auch mit dem E-Schulbuch und E-Lehrbuch gearbeitet wird. Nach 45% der Respondenten beginnt der Englisch-Unterricht meistens mit der Wiederholung, 30% ist für die Kontrolle der Hausaufgabe, 15% Prüfung/Test, 5% Spiele, aber als ein Schüler (5%) führt ein, dass es verschieden ist. 65% der SchülerInnen behaupten, dass die Lehrerin meistens das Wort hat, doch 35% sage, dass es die SchülerInnen haben.

Bei der Frage, ob sie in Paare/Gruppen eingeteilt werden oder sie als ein Ganzes arbeiten, ist schwer nachzuweisen, weil 50% der Respondenten für eine Paar- und Gruppenarbeit sind und 50% für die Arbeit der ganzen Klasse. 70% der SchülerInnen beschreiben den Unterrichtsstil der Lehrerin als interaktiv (die Lehrerin spricht viel mit den SchülerInnen und sie lässt vor allem sie sprechen, sie teilt sie in Gruppen/Paare ein, damit sie Gespräche oder Geschichtenerzählen üben, sie lässt die SchülerInnen kreativ sein), 25% als aktiv und 5% als passiv. 70% der Respondenten gefällt dieser Unterrichtsstil ihrer Lehrerin, 15% gefällt er eher und 15% gefällt er eher nicht.

Bei der Korrektur von Fehlern bei der gesprochenen Rede wartet die Lehrerin bis die SchülerInnen die Rede abgeschlossen haben und sagt dann, was falsch war und wie es korrekt ist, dafür sind 55% der SchülerInnen. 30% der Respondenten haben auch eine andere Art der Korrektur ausgewählt, nämlich dass sofort, ohne dass die SchülerInnen die Rede abgeschlossen haben, korrigiert wird. 15% führen an, dass die Lehrerin nach Beendigung der Rede sagt, was falsch war und dann fragt, wie würden sie euch korrigieren (beziehungsweise dazu führt, wie es korrekt wäre).

Die Klasse benutzt keine englischen Zeitschriften im Englisch-Unterricht. Fast niemand neigt dazu, englische Zeitschriften lesen zu wollen, wenn es möglich wäre. Die SchülerInnen sehen bei dem Englisch-Unterricht Filme an, die zum Thema passen. Im Englisch-Unterricht wird an allen vier Fertigkeiten ausgeglichen gearbeitet, behaupten 95% der Respondenten, ein Schüler (5%) hat die Fertigkeit Lesen ausgewählt. 50% der Respondenten denken, dass sie ihre Englisch-Kenntnisse in ihrer zukünftigen Arbeit nutzen werden, 45% eher ja und 5% eher nein.

Die Ergebnisse des Fragebogens zeigen, dass die SchülerInnen der beiden Klassen mit ihren Englischlehrern zufrieden sind. Die Lehrer sind aktiv, wechseln verschiedenen Methoden ab und halten sich nicht nur an die Übungen im Lehrbuch. Sie entwickeln alle vier Fertigkeiten,

die sich entwickeln sollen. Die österreichischen SchülerInnen glauben an die Nutzung der erworbenen Englisch-Kenntnisse später im Beruf mehr als die tschechischen.

#### **14. Die Situation wegen des Virus COVID-19**

Das letzte Kapitel richtet sich auf die Krisensituation, die wegen des Virus COVID-19 entstanden ist. Es fasst zusammen, wie der tschechische und österreichische Ausbildungsbereich beeinflusst wurde und wie die Ministerien und Schulwesen diesen ungewöhnlichen Zustand gemeistert haben. Zum Kapitel gehören auch Äußerungen zur Organisation des Distanzunterrichts der englischen Sprache sowohl aus der Sicht der EnglischlehrerInnen als auch der SchülerInnen.

Das tschechische Gesundheitsministerium hat seit dem 11.03.2020 bestimmte Maßnahmen eingeführt, um die Bevölkerung zu schützen. Diese Maßnahmen dienen der Prävention der Entstehung und Verbreiterung der Krankheit. Natürlich wurde davon auch die Ausbildung beeinflusst. Nach dem 11. März wurden die Grund-, Mittel-, Hochschulen und Universitäten geschlossen.<sup>65</sup>

Das Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung hat am 09.03.2020 entschieden, dass es wegen der Pandemiesituation ab dem 16.03.2020 bis auf Widerruf zu Schul- und Universitätsschließungen kommt. Über die Webseiten des Bundesministeriums wurde veranlasst, dass es für die Schulen obligatorisch ist, die Materialien für den Hausunterricht zur Verfügung zu stellen. Die bereitgestellten Unterlagen sollten die Schüler und Schülerinnen stufenweise bearbeiten. Was die Hochschulen und Universitäten betrifft, haben sie seit dem 09.03.2020 Distanzunterricht (Videokonferenz, Hausstudieren) eröffnet.<sup>66</sup>

Das bedeutet, dass die Schulleitung diese unerwartete Situation lösen musste. Schulen waren sofort zum Distanzunterricht übergegangen. Jede Schule hat sich mit der Methode des Hausunterrichts arrangiert. Die EnglischlehrerInnen und ihre SchülerInnen haben, die in dem

---

<sup>65</sup> Das Gesundheitsministerium: Die Sondermaßnahmen – Das Schließen von Grund-, Mittel-, Hochschulen und Universitäten von 11.03.2020 [online]. Letzte Veränderung: 10.03.2020. [Stand: 12.05.2020]. Verfügbar von: [https://www.mzcr.cz/dokumenty/mimoradne-opatreni-uzavreni-zakladnichstrednich-a-vysokych-skol-od-11320\\_18696\\_4135\\_1.html](https://www.mzcr.cz/dokumenty/mimoradne-opatreni-uzavreni-zakladnichstrednich-a-vysokych-skol-od-11320_18696_4135_1.html)

<sup>66</sup> Das Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung: Coronavirus (COVID-19): Status quo – Schulen, Hochschulen, Universitäten und Forschungsinstitutionen [online]. Letzte Veränderung: 09.03.2020. [Stand: 14.05.2020]. Verfügbar von: [https://www.bmbwf.gv.at/Ministerium/Informationspflicht/corona/corona\\_status.html](https://www.bmbwf.gv.at/Ministerium/Informationspflicht/corona/corona_status.html)

praktischen Teil der Arbeit analysiert wurden, die Fragen betreffend des Distanzunterrichts in englischer Sprache beantwortet.

## **15. Fragebogenermittlung über den Distanzunterricht der englischen Sprache**

Am Anfang des Fragebogens für die EnglischlehrerInnen ist eine Identifikationsfrage zum Alter aufgeführt, weil die anderen Voraussetzungen bereits bekannt werden.

Aus der tschechischen Seite hat den Fragebogen der Lehrer, Herr Petr Novotný, ausgefüllt. Er ist 30 Jahre alt. Nach seiner Meinung hat die Schulleitung die entstandene Situation gut bewältigt. Er hat seine Antwort damit begründet, dass die Schule über ein gutes, junges und flexibles Team verfügt, das schnell und organisiert reagiert hat (persönlich hält er die gegebene Situation nicht für krisenhaft). Was die Unterstützung, ob vom Schulministerium oder der Schulleitung, angeht hat Herr Novotný ebenfalls seine Meinung geäußert. Die Unterstützung seitens der Schulleitung sei immer groß gewesen. In Bezug auf das Ministerium sei es so gewesen, dass eine Flächenerklärung herausgegeben wurde, die die Leitung der Schule auszuarbeiten hatte. Bei der Besprechung wurde eine Strategie erörtert, wie weiter vorzugehen ist. Was die On-line Mittel betrifft, so haben die schöpferischen Anstöße primär von Lehrern gestammt. Hier stehen der gemeinsame Austausch und eine aktive Diskussion mit den Kollegen sowie primär eigene Aktivitäten im Vordergrund. Dies hat sich als ein gutes Mittel offenbart, das für die flächenhafte Einführung geeignet ist. Es handelt sich um einen Impuls der Schulleitung, die gleichzeitig entsprechende Fortbildungen für bedürftige LehrerInnen anbietet.

Die Lehrerin, Frau Laura Albers, die in der Brückenschule in Wien unterrichtet, ist 25 Jahre alt. Sie hat die Antwort „Eher gut“ gewählt und hat die Schulleitung so bewertet, weil Informationen gerade am Anfang sehr schleppend angekommen sind. Dennoch mussten viele Entscheidungen von den Lehrkräften selbst getroffen werden. Dann später war die Leitung der Schule viel organisierter. Frau Albers behauptet, dass es Unterstützung vom Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung gegeben hat. Das BMBWF hat auf ihren Webseiten viele Artikel veröffentlicht, die unter dem Titel „Fernlehre – Alle Infos für Lehrende, Schüler/innen und Eltern“ geführt werden.

In der Ersten Grundschule und in der Neuen Mittelschule gibt es kein einheitliches System zur Erfassung aller Aufgaben, die dem Schüler angezeigt werden. Daher gibt Frau Albers die Aufgaben per E-Mail auf, Herr Novotný gibt sie nur manchmal per E-mail, meistens benutzt er ein tschechisches System „Bakaláři“ oder Edmodo und Wocabee. Bakaláři ist ein vereinigendes System für alle, aber es ist nicht obligatorisch. Von der österreichischen Seite war die



Internetplattform Google Classroom nicht erwünscht, so dass dort keine Internetplattform benutzt wird. Beide Lehrer unterrichten mithilfe von Videokonferenzen. Sie benutzen das System Google Zoom, Frau Albers zusätzlich Skype. Sie organisiert den Online-Unterricht mehrmals pro Woche, während Herr Novotný einmal 45 Minuten pro Woche. Dennoch erwägt er, dieses Angebot auf zweimal 45 Minuten pro Woche zu erhöhen. Frau Albers hat ergänzt, dass der Online-Unterricht eine gute Beteiligung hat.

Nach Meinung von Herrn Novotný benötigen Schüler für die Ausarbeitung der Aufgaben aus der englischen Sprache weniger als 2 Stunden wöchentlich. Nach Frau Lehrerin Albers kostet die Ausarbeitung ihrer Aufgaben die Schüler 2-5 Stunden. Zu den Aufgaben, die Herr Novotný aufgibt, gehören Übungen aus dem Lehrbuch/Schulbuch sowie Arbeitsblätter. Die Schüler sollten auch einen Artikel/ein Kapitel im Buch lesen und ein Video/einen Film anschauen. Die Schüler müssen ihre Arbeit nicht abgeben. Frau Albers gibt außer den Arbeitsblättern die gleichen Aufgaben wie Herr Novotný auf, zusätzlich aber noch ein Essay schreiben, Texte anhören und Zusammenfassungen. Die SchülerInnen ihrer Klasse müssen die Arbeiten abgeben. Die Korrekturweise der beiden Lehrer ist gleich. Sie senden den Schülern ein Feedback – was falsch war, was korrekt.

Ganz umgekehrt dagegen erfolgt die Bewertung. In Österreich schreiben die SchülerInnen der Klasse 4.A keine Online-Tests, aber bekommen Noten. Die SchülerInnen der Klasse 8.B in der Tschechischen Republik hingegen schreiben Online-Tests, aber bekommen keine Noten.

An beiden Schulen gibt es SchülerInnen, die zu Hause keinen Computer oder kein Internet haben. Die Schulen bieten diesen benachteiligten Schülern unterschiedliche Lösungen an. In Wien wurden pro Klasse drei Laptops von der Stadt zur Verfügung gestellt. Frau Albers hat dazu noch angemerkt, dass es zwar wenig ist, aber immerhin etwas. In Mnichovo Hradiště haben die Schüler die Möglichkeit, die erforderlichen Materialien in der Schule zu nutzen.

Seit der Einführung dieser Maßnahmen haben die Schulen gewisse Probleme zu bewältigen. So hat es Schwierigkeiten bezüglich der Kommunikation (sowohl mit den SchülerInnen, als auch mit den Eltern) gegeben, bearbeitete Aufgaben wurden zu spät abgegeben, was dazu führte, dass die betroffenen SchülerInnen ihre Pflichten nicht erfüllt haben. Diese Probleme haben beide Schulen betroffen. Die Neue Mittelschule hatte sich zusätzlich mit einer chaotischen Lage zu kämpfen. Frau Albers hat hinzugefügt, dass sie SchülerInnen kennt, denen es schlecht geht, aber außer Telefonieren sind keine Hilfestellungen möglich. Die Schulen haben auch ein Feedback von Eltern bekommen. Die Erste Grundschule in Mnichovo Hradiště

hat einen Fragebogen für Eltern zum Distanzunterricht ausgearbeitet. Damit erhalten die Lehrer und die Schulleitung viele wertvolle Informationen. In der Brückenschule war das Feedback Größtenteils positiv, Frau Albers hat noch „methodische Vielfalt“ dazugeschrieben.

90% der Respondenten aus der Klasse 8.B bewerten die Bewältigung der Situation von den LehrerInnen/der Schule in der Tschechischen Republik positiv, vor allem, weil SchülerInnen und Eltern schnell darüber informiert wurden, wie der Unterricht künftig verlaufen wird etc. 10% bewerten es eher positiv. Aus der Klasse 4.A haben 70% der Respondenten die gleiche Möglichkeit gewählt, dennoch gibt es 30% der SchülerInnen, die denken, dass die LehrerInnen/die Schule die Situation eher positiv bewältigt haben. Nach den teilnehmenden SchülerInnen haben der tschechische Lehrer und die österreichische Lehrerin die Hausaufgaben aus dem Englisch-Unterricht einmal pro Woche gesendet. 10% der österreichischen SchülerInnen haben noch ergänzt, dass sie Wochenpläne hatten. Auf der tschechischen Seite bewerten 70% der SchülerInnen, dass die Aufgabenstellung im Englisch-Unterricht verständlich und übersichtlich war, 20% haben an verständlich mit den Schwierigkeiten gegeben und 10% unverständlich. Auf der österreichischen Seite denken 90% der SchülerInnen, dass die Aufgabenstellung verständlich und übersichtlich war und 10% verständlich mit den Schwierigkeiten.

40% der tschechischen SchülerInnen haben sich eher nicht ausgelastet gefühlt, 40% haben sich genug ausgelastet gefühlt, 10% eher ausgelastet und 10% nicht ausgelastet gefühlt. 50% der österreichischen Klasse hat sich nach der Bearbeitung der Aufgaben eher ausgelastet gefühlt, es gibt auch 30% der österreichischen SchülerInnen, die sich eher nicht ausgelastet gefühlt haben und 20%, die sich nicht ausgelastet gefühlt haben. 90% der tschechischen Klasse hat für die Bearbeitung der Aufgaben aus der englischen Sprache wöchentlich weniger als 2 Stunden benötigt, 10% 2-5 Stunden. 60% der Respondenten aus der österreichischen Klasse hat angegeben, dass die Bearbeitung weniger als 2 Stunden gedauert hat, 30% haben 2-5 Stunden benötigt und 10% haben 5-10 Stunden wöchentlich angegeben.

Für 80% der tschechischen Klasse ist die Menge der Schulpflichten aus dem Englisch-Unterricht im Vergleich zur gewohnten Situation gleichgeblieben, 10% hat grösser und 10% kleiner angeführt. Bei den österreichischen SchülerInnen war es nicht so leicht auszuwerten. 60% hatte angegeben, die Menge der Schulpflichten ist gleichgeblieben, aber 20% hat auch grösser angegeben und 20% kleiner. Bei 40% der SchülerInnen in der Tschechischen Republik beteiligen sich die Eltern an dem Hauslernen und bei 40% sind die Eltern gar nicht beteiligt.

10% hat eher ja und 10% eher nein ausgewählt. In Österreich beteiligen sich Eltern von 45% eher nicht, von 45% gar nicht und von 10% eher ja.

50% der tschechischen SchülerInnen haben eher die Hausaufgaben ihrem Englischlehrern abgegeben, 30% ja und 20% eher nein. Während 90% der österreichischen SchülerInnen die Hausaufgaben der Englischlehrerin abgegeben haben, haben 5% eher abgegeben und 5% gar nicht. 70% der tschechischen SchülerInnen behaupten, dass ihr Lehrer die abgegebenen Hausaufgaben korrigiert, 20% eher ja und 10% nein. Von 95% wurden die abgegebenen Hausaufgaben von ihrer Lehrerin korrigiert, 5% haben eher nicht korrigiert behauptet. Ob die abgegebenen Hausaufgaben nach Angaben der tschechischen SchülerInnen von ihrem Lehrer benotet wurden, ist schwer zu bewerten, weil die Ergebnisse sich unterscheiden. 30% der tschechischen Respondenten ist dafür, dass ihr Lehrer eher die Hausaufgaben benotet hat, 30% eher nicht benotet, 20% ja und 20% nein. 85% der österreichischen SchülerInnen hat ausgewählt, dass ihre Lehrerin die abgegebenen Hausaufgaben benotet hat, 10% nein und 5% eher nein.

In der tschechischen Klasse sind 80% der SchülerInnen dafür, dass sie die Aufgaben nicht nur aus dem Lehrbuch bekommen, 10% eher nein und 10% eher ja. In der österreichischen Klasse kommen widerspruchsvolle Meinungen vor: 45% der SchülerInnen behauptet, dass sie die Aufgaben nur aus dem Lehrbuch eher nicht bekommen haben, 30% eher ja, 15% ja und 10% nein. 80% der tschechischen Befragten sagt, dass sie eher die Aufgaben hatten, die alle vier Fertigkeiten vertreten haben, 10% ja und 10% eher nein. 50% der österreichischen Respondenten hat ausgewählt, dass sie auch eher die Aufgaben hatten, die alle vier Fertigkeiten vertreten haben, 35% ist für ja und 15% eher nein.

Die tschechischen SchülerInnen haben die Situation neutral oder negativ wahrgenommen. Eine Hälfte der österreichischen SchülerInnen hat die Situation negativ wahrgenommen und die zweite Hälfte teilt sich diejenigen, die die Situation positiv oder neutral wahrgenommen haben. Was die Nachteile und Vorteile der entstandenen Situation betrifft, haben alle SchülerInnen insgesamt mehr Nachteile als Vorteile angegeben. Zu den meist genannten Nachteilen gehören, dass den SchülerInnen beim Heimunterricht weniger als in der Schule beigebracht wird, sie fühlen sich fauler und die tschechischen SchülerInnen führen noch an, dass es nicht möglich ist, etwas nachzufragen. Ein Vorteil, der sich wiederholt, ist die Konzentration der SchülerInnen. Sie schreiben, dass sie sich zu Hause besser konzentrieren können. Ein weiterer Kommentar bei den tschechischen Respondenten war, dass sie mehr Zeit

für die Schule haben. Die österreichischen Befragten geben noch an, dass sie sich erholen können und mehr Freizeit haben.

Dank der verbesserten Situation ist das Gesundheitsministerium der Tschechischen Republik zur Lockerung der Maßnahmen geschritten, die unter anderem das tschechische Schulwesen betreffen. Seit dem 11.5.2020 darf der Präsenzunterricht für die Schüler der letzten Schuljahre (neunten Klassen) in Grundschulen stattfinden. Der Unterricht kann unter gewissen Bedingungen verwirklicht werden: Die Größe der Klassen (Gruppen) darf höchstens 15 Personen umfassen, wobei es keine Schulpflicht für diese SchülerInnen gibt. Ab dem 25.5.2020 können Schüler der ersten Stufe in die Schule gehen, wenn die Eltern damit einverstanden sind. Für sie gilt das Gleiche für die Anwesenheitspflicht und die Zahl der Personen in einem Raum.<sup>67</sup>

Das österreichische Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung geht sehr ähnlich wie das tschechische Gesundheitsministerium vor. Es wurde ein Etappenplan für das Schulwesen aufgestellt. Der Plan besteht aus drei Etappen. Die erste Etappe erlaubt den AbiturientInnen seit dem 4.5.2020 zur Schule zu gehen. Das Bundesministerium hat entschieden, dass die zweite Etappe unter anderem auch die Neuen Mittelschulen betrifft. Die Schüler dürfen am Unterricht in Schulen ab dem 18.5.2020 teilnehmen. Ab dem 3.6.2020 werden die restlichen Klassen/Schuljahre zurückkehren. Das BMBWF ordnet den Schulen an, dass sie bestimmte Schritte vor der Öffnung unternehmen müssen. Dazu gehört eine Teilung der Klassen in Gruppen und die Einführung von Hygienemaßnahmen. Kleinere Schulen führen ein Schichtsystem ein, damit sie das Risiko der Ansteckung verringern. Das Schichtsystem besteht aus zwei Blöcken, die sich wochenweise drei Tagen (Montag, Dienstag und Mittwoch) ablösen. Andere Schulen haben diese Schichtstruktur fakultativ.<sup>68</sup>

Die Ministerien haben mit ähnlichen Problemen zu kämpfen, allerdings wird das Schulwesen Österreich mehr gefördert als in der Tschechischen Republik. An beiden Schulen haben sich sowohl LehrerInnen als auch SchülerInnen geeinigt, dass die entstandene Situation gemeistert werden wurde. Die Auslastung der österreichischen SchülerInnen ist grösser im Vergleich zu den tschechischen SchülerInnen. Der Unterschied kann mit den vielen Nationalitäten (MigrantInnen) begründet sein, weil die SchülerInnen verschiedene

---

<sup>67</sup> Das Gesundheitsministerium der Tschechischen Republik: Die Lockerung der *Maßnahmen* [online]. Letzte Veränderung: 19.05.2020. [Stand: 26.05.2020]. Verfügbar von: <https://koronavirus.mzcr.cz/uvolnovani-opatreni/>

<sup>68</sup> Das Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung: Eckpunkte der Aktivierung des Schulsystems [online]. Letzte Veränderung: 27.04.2020. [Stand: 28.05.2020]. Verfügbar von: [https://www.bmbwf.gv.at/Themen/schule/beratung/corona/corona\\_info/corona\\_etappenplan.html](https://www.bmbwf.gv.at/Themen/schule/beratung/corona/corona_info/corona_etappenplan.html)

Sprachniveaus haben. Entweder hatten die österreichischen SchülerInnen einen anspruchsvolleren Stundenplan als die tschechische Klasse, da sie angeben, dass sie einen Wochenplan während des Distanzunterrichts hatten oder ihre Persönlichkeit spielt eine Rolle.

## 16. Schlussfolgerungen des praktischen Teils

Am Anfang des praktischen Teils werden die teilnehmenden Klassen vorgestellt. Um die Klassen und Schulen besser kennenzulernen, werden ihre Stundenpläne und Freizeitaktivitäten eingeordnet. Die Zahl der SchülerInnen ist ähnlich, jedoch unterscheidet sich die Anzahl der MigrantInnen stark. In den österreichischen Grundschulen ist ein Migrationsproblem sehr aktuell, während bei uns nur selten Migranten anzutreffen sind. In Österreich müssen sich die Lehrer Gedanken machen, wie Flüchtlingskinder eigentlich unterrichtet werden und in Klassen mit deutschsprachigen Schülern integriert werden soll. Dann folgt eine Beschreibung, wie die Englisch-Unterrichtsstunden aussehen.

Ein Kapitel beschäftigt sich mit der Analyse der Unterrichtsmaterialien, zu denen die Lehr- und Arbeitsbücher gehören. Ein Bestandteil des praktischen Teils ist eine pädagogische Forschung unter Zuhilfenahme der Fragebogenauswertung. Die SchülerInnen äußern sich zu dem Englisch-Unterricht, wie es läuft und wie die LehrerInnen den Unterricht organisieren. Ein Unterschied zwischen den Klassen hat bei der Frage entstanden, womit sie im Englisch-Unterricht am meisten arbeiten, antworten 60% der tschechischen SchülerInnen, dass sie mit Arbeitsblättern arbeiten, 20% mit dem Schulbuch, 10% mit dem Lehrbuch und ein Schüler (10%) hat ein Kommentar dazugegeben, dass mit der interaktiven Tafel und Vokabeln gearbeitet wird. 90% der österreichischen SchülerInnen einigen sich darauf, dass im Englisch-Unterricht meistens mit dem Schulbuch gearbeitet wird, 5% ist für das Lehrbuch und ein Schüler (5%) ergänzt, dass auch mit dem E-Schulbuch und E-Lehrbuch gearbeitet wird. Trotzdem sind die Materialien unterschiedlich, die die Englisch-LehrerInnen im Unterricht benutzen, ist die Mehrheit der SchülerInnen mit dem Stil des Unterrichtes zufrieden.

Einen Teil der Fragebogenuntersuchung bilden Fragen über den Distanzunterricht der englischen Sprache, die nicht nur die SchülerInnen beantworten, sondern auch ihre LehrerInnen. Die Ergebnisse der SchülerInnen und LehrerInnen meistens stimmen. Zum Beispiel bei der Frage, ob die SchülerInnen ihre Arbeit abgeben müssen. Herr Novotný behauptet, dass seine Gruppe die bearbeiteten Aufgaben nicht abgeben müssen. 50% der tschechischen SchülerInnen haben eher die Hausaufgaben ihrem Englischlehrern abgegeben, 30% ja und 20% eher nein. Frau Albers besteht darauf, dass die SchülerInnen ihrer Klasse die Arbeiten abgeben müssen, so 90% der österreichischen SchülerInnen die Hausaufgaben der Englischlehrerin abgegeben haben, haben 5% eher abgegeben und 5% gar nicht.

## Schluss

Die Bachelorarbeit hat den Vergleich der tschechischen und österreichischen Ausbildungssysteme zum Thema. Da es sich jedoch um ein sehr breites Feld handelt, habe ich mich entschieden, das Thema einzugrenzen und mich auf die englische Sprache zu konzentrieren.

Die vorliegende Arbeit besteht aus zwei Hauptteilen. Begonnen wird mit dem theoretischen Teil, der die Grundbildung der Tschechischen Republik und Österreichs zusammenfasst. Die Beschreibung der Ausbildungssysteme zielt auf die tschechischen Grundschulen und österreichischen Neuen Mittelschulen und die offizielle Auffassung, wie der Sprachunterricht (hauptsächlich Fremdsprachen) aussehen sollte. Ein Bestandteil des theoretischen Teils ist die pädagogische Forschung, ihre Phasen, Arten und Methoden, die vor allem aus den Publikationen von P. Gavora *Úvod do pedagogického výzkumu*, M. Chráska *Metody pedagogického výzkumu*, J. Pelikán *Základy empirického výzkumu pedagogický jevů* hergeleitet werden. Die erworbenen Erkenntnisse wurden zur Bearbeitung des praktischen Teils benutzt.

Am Anfang des praktischen Teils wurden die analysierten Klassen beschrieben. Es wird aufgezeigt, welche Nationalitäten bei den SchülerInnen beider Länder vertreten sind und wie der Englisch-Unterricht verläuft. Es wird untersucht, wieviel Unterrichtsstunden der englischen Sprache gegeben werden und welche Kenntnisse die SchülerInnen bis jetzt erworben haben. Der praktische Teil stellt die Klassen vor. Hier wird aufgezeigt, wie die Stundenpläne aussehen und welche Wahlmöglichkeiten die Schüler für Unterrichtsfächer, aber auch die Freizeitgestaltung haben. Die Forschung besteht aus den analysierten Materialien, Lehr- und Arbeitsbücher, die beiden Klassen im Englisch-Unterricht benutzen. Einen Bestandteil der Forschung stellt auch der Fragebogen dar, den die SchülerInnen ausgefüllt haben. Darin wird der Verlauf des Englisch-Unterrichts und der Unterrichtsstil abgefragt. Aus der Auswertung der Fragebogen lassen sich die folgenden Hypothesen erschließen:

1. Einen guten Lehrer macht eine aktive Einstellung aus, nämlich, dass Aktivitäten wechselt werden und nicht an den Übungen im Lehrbuch festgehalten wird. Die erste Hypothese wurde bestätigt, weil die Antworten der SchülerInnen und ihre Kommentare dazu entsprochen haben.
2. Die SchülerInnen haben in ihrer Freizeit einen besseren Bezug zur englischen Sprache, als in der Schule. Die zweite Hypothese wurde widerlegt aufgrund der Einstellung der

Lehrer, die den Englisch-Unterricht mit den verschiedenen Materialien und Aktivitäten für die SchülerInnen attraktiver machen.

3. Die SchülerInnen sind davon überzeugt, dass sie die erworbenen Englisch-Kenntnisse in der zukünftigen Arbeit nutzen können. Bei den tschechischen SchülerInnen ist die letzte Hypothese schwer zu bestätigen oder widerlegen, weil sie zu unterschiedliche Antworten ausgewählt haben, 20% der SchülerInnen denken, dass sie Englisch später benutzen werden, 20% eher ja, 40% eher nein und 10% nein. Die österreichischen SchülerInnen waren dem eher zugeneigt, ihre Englisch-Kenntnisse bei ihrer zukünftigen Arbeit nutzen zu wollen, 50% haben ja gewählt und 50% eher ja. Zumindest auf der österreichischen Seite kann die Hypothese also bestätigt werden.

Die SchülerInnen haben sich nicht nur zu dem Englisch-Unterricht geäußert, sondern auch zu der Situation wegen des Virus COVID-19 und dazu hat der Fragebogen zum Distanzunterricht der englischen Sprache gedient. Sie haben den Aufwand der Lehrer, die damit arbeiten bewertet. Dazu haben sich auch die Lehrer selbst geäußert und die Ergebnisse haben bewiesen, dass beide Seiten miteinander übereinstimmen.

Was die Aussagen der LehrerInnen betrifft, bekommen sie unterschiedliche Unterstützung. Das tschechische Schulwesen wurde eher von der Schulleitung unterstützt und das österreichische hat vor allem vom Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung Unterstützung bekommen. Während des Corona Zeitabschnittes haben die Schulen den SchülerInnen, die zu Hause keinen Computer oder kein Internet haben, verschiedene Lösungen angeboten. In Wien wurden pro Klasse drei Laptops von der Stadt zur Verfügung gestellt. In Mnichovo Hradiště hatten die Schüler die Möglichkeit, die erforderlichen Materialien in der Schule zu nutzen.

Die SchülerInnen bewerten die Bewältigung der Situation als gelungen, wegen der schnellen Informierung von SchülerInnen und Eltern über den Unterrichtsverlauf und so weiter. Die österreichischen SchülerInnen haben angeführt, dass sie sich mehr ausgelastet fühlen als die tschechischen SchülerInnen es angegeben hatten. Dies kann unterschiedliche Gründe haben, zum Beispiel wegen der Zahl der vielen Nationalitäten (MigrantInnen), was zu unterschiedlichen Sprachniveaus unter den österreichischen SchülerInnen führt. Dadurch hatten sie entweder einen anspruchsvolleren Stundenplan als die tschechische Klasse, zumal sie einen Wochenplan während des Distanzunterrichts hatten, oder ihre Persönlichkeit spielt eine Rolle.



## Bibliographie

- Albers, Laura: Bachelor Arbeit (Ihre Klasse) [online]. 24.03.2020. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [24.03.2020].
- Albers, Laura: Weber-Hohl [online]. 24.10.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [24.10.2019].
- Albers, Laura: Weber-Hohl [online]. 30.10.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [30.10.2019].
- Albers, Laura: Weber-Hohl [online]. 01.11.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [01.11.2019].
- Das Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung: Eckpunkte der Aktivierung des Schulsystems [online]. Letzte Veränderung: 27.04.2020. [Stand: 28.05.2020]. Verfügbar von: [https://www.bmbwf.gv.at/Themen/schule/beratung/corona/corona\\_info/corona\\_etappenplan.html](https://www.bmbwf.gv.at/Themen/schule/beratung/corona/corona_info/corona_etappenplan.html)
- Das Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung: Coronavirus (COVID-19): Status quo – *Schulen, Hochschulen, Universitäten und Forschungsinstitutionen* [online]. Letzte Veränderung: 09.03.2020. [Stand: 14.05.2020]. Verfügbar von: [https://www.bmbwf.gv.at/Ministerium/Informationspflicht/corona/corona\\_status.html](https://www.bmbwf.gv.at/Ministerium/Informationspflicht/corona/corona_status.html)
- Die Erste Grundschule Mnichovo Hradiště: *Freizeitaktivitäten* [online]. [Stand: 28.10.2019]. Verfügbar von: <https://www.1zsmhradiste.cz/zajmova-cinnost>
- Europäische Kommission: Eurydice [online]. Letzte Veränderung: 23.10.2019 [Stand: 08.10.2019]. Verfügbar von: [https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/czech-republic\\_en](https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/czech-republic_en)
- Europäische Kommission: Eurydice, Glossary [online]. Letzte Veränderung: 19.10.2019. [Stand: 04.01.2020]. Verfügbar von: [https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/glossary-1\\_en#glyB15](https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/glossary-1_en#glyB15)
- Europäische Kommission: Eurydice [online]. Letzte Veränderung: 23.10.2019. [Stand: 04.01.2020]. Verfügbar von: [https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/austria\\_cs](https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/austria_cs)
- Gavora, Peter: *Úvod do pedagogického výzkumu*. Brno: Paido, 2010. ISBN 987-80-7315-185-0. Das Gesundheitsministerium der Tschechischen Republik: Die Lockerung der *Maßnahmen* [online]. Letzte Veränderung: 19.05.2020. [Stand: 26.05.2020]. Verfügbar von: <https://koronavirus.mzcr.cz/uvolnovani-opatreni/>

- Das Gesundheitsministerium der Tschechischen Republik: Die Sondermaßnahmen – Das Schliessen von Grund-, Mittel-, *Hochschulen und Universitäten* von 11.03.2020 [online]. Letzte Veränderung: 10.03.2020. [Stand: 12.05.2020]. Verfügbar von: [https://www.mzcr.cz/dokumenty/mimoradne-opatreni-uzavreni-zakladnichstrednich-a-vysokych-skol-od-11320\\_18696\\_4135\\_1.html](https://www.mzcr.cz/dokumenty/mimoradne-opatreni-uzavreni-zakladnichstrednich-a-vysokych-skol-od-11320_18696_4135_1.html)
- Chráska, Miroslav: *Metody pedagogického výzkumu. Základy kvantitativního výzkumu*. 2. aktualizované vydání. Praha: Grada, 2016. ISBN 978-80-247-5326-3.
- Krejčík, Aleš: *Spolupráce na praktické části BP* [online]. 08.11.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [08.11.2019].
- Ministerium des Schulwesens, der Jugend und des Sportunterrichtes: *Jahresbericht über den Zustand und die Entwicklung der Ausbildung in der Tschechische Republik in dem Jahr 2017* [online]. [Stand: 05.11.2019]. Verfügbar von: [http://www.msmt.cz/uploads/Statistika\\_skolstvi/vyrocní\\_zpravy/vyrocní\\_zprava\\_vzdelavani\\_2017\\_public.pdf](http://www.msmt.cz/uploads/Statistika_skolstvi/vyrocní_zpravy/vyrocní_zprava_vzdelavani_2017_public.pdf)
- Ministerium des Schulwesens, der Jugend und des Sportunterrichtes: *Rahmenbildungsprogramm für Grundschulen* [online]. [Stand: 04.11.2019]. Verfügbar von: <http://www.msmt.cz/file/43792/>
- Novotný, Petr: *Spolupráce na praktické části BP* [online]. 09.12.2019. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [09.12.2019].
- Novotný, Petr: *Spolupráce na praktické části BP* [online]. 29.04.2020. E-Mail verschickt an die Adresse adela.zakoutska@seznam.cz [29.04.2020]
- Pelikán, Jiří: *Základy empirického výzkumu pedagogický jevů*. Praha: Karolinum, 1998. ISBN 978-80-7184-569-0.
- Průcha, Jan: *Učebnice: teorie a analýzy edukačního média*. Brno, Paido: 1998. ISBN 80-85931-49-4.
- Průcha, Jan: *Vzdělávání a školství ve světě. Základy mezinárodní komparace vzdělávacích systémů*. Vydání první. Praha: Portál, 1999. ISBN 80-7178-290-4.
- Rechtsinformationssystem des Bundes: *Lehrpläne - Neue Mittelschule* [online]. Letzte Veränderung: 04.12.2017. [Stand: 08.02.2020]. Verfügbar von: <https://www.ris.bka.gv.at/Dokumente/Bundesnormen/NOR40181121/NOR40181121.pdf>
- Schulleitung der Ersten Grundschule: *Stundenplan* [online]. [Stand: 19.10.2019]. Verfügbar von: <https://www.1zsmhradiste.cz/rozvrh-hodin>

- *Společný evropský referenční rámec pro jazyky: jak se učíme jazykům, jak je vyučujeme a jak v jazycích hodnotíme*. 1. české vydání. Olomouc: Univerzita Palackého, 2002. ISBN 80-244-0404-4.
- Volksschule Remscheid: Fremdsprachen [online]. [Stand: 22.04.2019]. Verfügbar von: <https://www.vhs.remscheid.de/programm/fremdsprachen/fremdsprachkurse/>

## **Liste der Anhänge**

Anhang 1: Lehrpläne von Laura Albers (Klassenlehrerin 4.A)

Anhang 2: Abkürzungen der Fächer

Anhang 3: Das Lehrbuch Challenges 2

Anhang 4: Das Lehrbuch MORE 4 general course

Anhang 5: Das Arbeitsbuch Challenges 2

Anhang 6: Das Arbeitsbuch MORE 4 general course

Anhang 7: Der Fragebogen für die tschechischen SchülerInnen

Anhang 8: Der Fragebogen für die österreichischen SchülerInnen

Anhang 9: Der Fragebogen für den Lehrer der englischen Sprache in der Tschechischen Republik

Anhang 10: Der Fragebogen für die Lehrerin der englischen Sprache in Österreich

## **Anhang**

Anhang 1: Lehrpläne von Laura Albers (Klassenlehrerin 4.A)

### UNIT 1

#### INPUT #1

- 0) Quiz 5'
- 1) learning goals – SB p.8 3'
- 2) watch – the animated history of Ireland 15'  
see what you understand (no need to understand everything) afterwards sum up together discuss  
<https://www.youtube.com/watch?v=dQvaGt9B6H0>
- 3) vocab – SB p.8 #1 3'  
translate together  
students write translation next to English terms
- 4) quiz – SB p.8 #1 7'  
do quiz in pairs  
then correct together
- 5) reading – SB p.9 #3 10'  
with explanations from the teacher: try to do a,b,c on your own (explain - let them do one after another - after each one compare solutions - for c) read text aloud for all students)
- 6) reading comprehension – SB p.10 #4 5'  
turn page, try to answer questions  
goal: see how many you can answer WITHOUT looking at the text again

#### INPUT #2

- 1) Do Now 5-10'  
write in your school exercise book (1<sup>st</sup> school exercise, title: past continuous) 1 sentence using the past continuous-> then let students read out aloud some sentences  
-> write 1 correct sample sentence

-> students who used the wrong time, cross out their sentence and copy the new one

2) Grammar **20'**

a) explain difference between short actions and longer actions in the past

b) write on blackboard:

She was listening to the music, when her mother entered the room.

long action = past continuous      short action = past simple

c) let students tell you 1-2 sentences including a long and a short action in the past

d) let students translate the following sentences on their own: Er lief im Park, als er einen Hund sah.

Wir schauten einen Film, als mein Handy läutete.

3) vocab - SB p.13 #12 **3-5'**

4) Reading - SB p.13 #13,14 **10'**

read out aloud the information about Oscar Wilde

then let students read on their own and answer the questions in #14

## Anhang 2: Abkürzungen der Fächer

M = Mathematik

ME = Musikerziehung

TS = tschechische Sprache und Literatur

GS = Geschichte

CH = Chemie

NK = Naturkunde

SK = Sozialkunde

EG = Erziehung zur Gesundheit

AT = Arbeitstätigkeit – in 2 Gruppen

WF = Wahlfreifach

E = Englisch

SU = Sportunterricht

PH = Physik

KE = Kunsterziehung

LK = Landeskunde

D = Deutsch

BuS = Sport

GW = Geographie

R = Religion

BU = Biologie

BO = Berufsorientierung

DGB = Informatik

Module 2

- 1 Talk about neighbours, computer games, food.
- 2 Read about *The Sims 2* computer game.
- 3 Listen to phone calls to a takeaway.
- 4 Write an e-mail about your class.
- 5 Learn about the Present Simple and the Present Continuous.

# Neighbours

### Get Ready

1 Listen to the descriptions of the people in the photos and complete the table.

|           | Job | Interest         | Personality     |
|-----------|-----|------------------|-----------------|
| Mrs Adani |     |                  | <i>friendly</i> |
| Mr Taylor |     | <i>gardening</i> |                 |
| Ellie     |     |                  |                 |
| Danny     |     |                  |                 |

2 → Picture Dictionary, page 126. Look at the Key Words. Add more jobs to the list.

**Key Words: Jobs**

dentist, electrician, hairdresser, lorry driver, mechanic, office worker, plumber, secretary, shop assistant, taxi driver, vet

3 Read the questionnaire and think about your answers.

Do You Know Your Neighbours?

1 What are your next-door neighbours called?

2 What are they like?  quiet  noisy  
 friendly  helpful  unfriendly

3 What are their jobs?

4 Have they got a pet?

5 Have they got children your age?

6 What are their children's interests?

4 Work in pairs. Ask and answer the questions about your neighbours.

Example

A: *What are your next-door neighbours called?*  
 B: *Mr and Mrs Jackson.*

[www.challenges-elt.com](http://www.challenges-elt.com)

17



## 4 Londoners

### Warm-up

- 1 Look at the photos (a-c) and match them with the sentences (1-3).
  - 1 London has got the biggest Chinatown in Europe.
  - 2 There are restaurants from over seventy different countries in London.
  - 3 Nearly a quarter of the people in London are from outside the UK.
- 2 Do people from other countries live in your area? Where are they from?



### Reading and Listening

3 Read and listen to a radio interview. Answer these questions.

- 1 How many people are in the Bannerjee family?
- 2 Where are the grandparents originally from?
- 3 What is the father's job?
- 4 What languages do the parents and children speak?

**Man:** I'm in the kitchen in a house in East London. Mrs Bannerjee is preparing the dinner; her parents are sitting in the living room with two of her children. What are you cooking, Mrs Bannerjee?

**Mrs B:** I'm making fish curry and rice. It's a typical meal from Bangladesh.

**Man:** Mm, it smells great. Do you always do the cooking?

**Mrs B:** Yes, I usually prepare the meals. My husband sometimes helps. He's a good cook.

**Man:** Where is he now? Is he working?

**Mrs B:** Yes, he's a taxi driver. He usually finishes about ten o'clock.

**Man:** Your children speak English with a London accent but they aren't speaking English now. They're talking to their grandparents in a different language.

**Mrs B:** Yes, they're speaking Bengali. All our kids are bilingual, like me and my husband but my parents don't speak English well.

**Man:** Where are your other children? Are they doing their homework?

**Mrs B:** Well, Durga is studying for her exams but Apu isn't doing any schoolwork - he's at basketball practice.

**Man:** I see, can you tell me about ...

## Grammar: Present Continuous

- 4 Complete the sentences from the interview with the correct form of the verb *to be*.

## Affirmative

I <sup>1</sup> \_\_\_\_\_ making fish curry.  
Mrs Bannerjee <sup>2</sup> \_\_\_\_\_ preparing dinner.  
Her parents <sup>3</sup> \_\_\_\_\_ sitting in the living room.

## Negative

Apu **isn't doing** any schoolwork.  
They <sup>4</sup> \_\_\_\_\_ speaking English now.

## Questions

Is he working?  
<sup>5</sup> \_\_\_\_\_ they doing their homework?  
What <sup>6</sup> \_\_\_\_\_ you cooking?

## Short Answers

Yes, he is.  
No, they aren't.

## Practice

- 5 What are these people doing at the moment? Use these verbs.

cook, play, study, talk, work

Mrs Bannerjee / Mr Bannerjee / The grandparents / Durga / Apu

## Example

*Mrs Bannerjee is cooking.*

- 6 **Pair work** Find five differences between the pictures at the back of the book.

▶ Student A, page 107 ▶ Student B, page 108.

## Example

*Is the boy sitting in your picture?*

## Grammar: Present Simple and Present Continuous

- 7 Look at the sentences below.

| Present Simple               | Present Continuous                |
|------------------------------|-----------------------------------|
| I usually prepare the meals. | I'm making fish curry.            |
| They don't speak English.    | They aren't speaking English now. |

- 8 Complete the rule with *Present Simple* or *Present Continuous*

- a) For activities now: \_\_\_\_\_.  
b) For regular activities or things true in general: \_\_\_\_\_.

## Practice

- 9 Write sentences in the Present Simple or Present Continuous.

## Example

1 *My neighbours are having a party.*

- 1 The music next door is very loud. My neighbours / have a party  
2 I am a vegetarian. I / not eat meat  
3 My friend is a football fan. He / watch all the Arsenal games  
4 My brother has a headache. He / not do his homework  
5 Our teachers are busy now. They / check our tests  
6 My sister isn't interested in music. She / not buy CDs

- 10 Complete the description with the correct forms of the verbs in brackets.

My next door neighbours are the Lipskis. They <sup>1</sup> \_\_\_\_\_ (live) at number 5. They <sup>2</sup> \_\_\_\_\_ (work) in a bank in the City. They've got a daughter, Anna. Look, she <sup>3</sup> \_\_\_\_\_ (play) with their dog in the garden. She <sup>4</sup> \_\_\_\_\_ (not go) to school – she's only four. The woman in the garden opposite is Mrs Chang. She's about seventy and she <sup>5</sup> \_\_\_\_\_ (not work). She <sup>6</sup> \_\_\_\_\_ (love) gardening. She <sup>7</sup> \_\_\_\_\_ (cut) her roses now.

## Your Turn

- 11 **Game** Think of a person in your class. Make sentences about him or her in the Present Simple and Present Continuous. The class guess the person.

## Example

A: *She is wearing black shoes. She likes sport.*

B: *Is it Sue?*

A: *Yes, it is.*

# UNIT 10 A fair world

## You learn

- about Fair Trade
- about racism
- how to use conditional sentences

## You can

- talk about feelings
- write a statement about racism
- design your own website
- make excuses

### Did you know ... ?

- Coffee is the most popular drink in the world.
- A coffee tree can produce up to 6 kilos of coffee a year.
- A third of the world's coffee is produced in Brazil.
- Oil is the number 1 product that is bought and sold in the world. Coffee is number 2.



- 1 a Look at the pictures and guess the answers to these questions.

- 1 Who are the people?
- 2 Where do they live?
- 3 What are they doing?

- b Read the text and check your answers.

- 2 In your exercise book, complete the fact sheet about Sofia and Vicente.

Sofia works for a ... in ...  
 Her dad was also ... He sold ...  
 She works very ..., but ...  
 She hasn't got a car, a ..., a ... or a ...  
 She has heard about farmers who ...  
 Vicente is not as worried about ... as ...  
 Vicente is part of a ...  
 Vicente gets a fixed ...



## Hard work for little money

**Sofia Gomez** works for a large coffee company in the hills of Honduras. Her dad was a coffee farmer too, but he sold his farm to the company because he couldn't make enough money to make a living. Sofia works very hard, getting up at daybreak and getting to bed very late, but she can never save any money. She has just enough to buy food and clothes for herself and for her two children and her mother. She hasn't got a car, she hasn't got a TV, she only has an old fridge and a small radio. From the radio she's heard about Fair Trade. They pay small coffee farmers a fair price for their coffee. This helps them to live without having to worry about food, clothes and medicine.

"If Fair Trade had existed when my dad still had the farm, he wouldn't have sold it," she says. "And my life would be better! Now all I can hope for is to keep my job and maybe a pay rise."



Vicente Peres's farm is only three hours away from Sofia's. Vicente is not as worried as Sofia. Vicente and twenty other farmers are part of a Fair Trade project. They get a fixed price for their coffee. They don't use pesticides. On their small farms there are lots of trees that give shade to the coffee plants and there are also banana trees and avocado trees. This is good for the environment.

Vicente joined the project a year ago. If he had known that Fair Trade pays a fixed price, he would have joined earlier. Now he is happy because he doesn't have to worry about feeding his children or buying them clothes or books for school.

Coffee beans are ...



... picked ...



... selected ...



... dried ...



... & roasted.



3

Listen to a journalist talking to students and tick the correct answer.

The journalist is explaining

- the economics of coffee.
- how coffee is made.
- the history of coffee.



4

Listen again and answer the questions.

- 1 Why did coffee prices never fall below a minimum until 1989?  
\_\_\_\_\_
- 2 When was the International Coffee Agreement stopped?  
\_\_\_\_\_
- 3 What was the minimum price for half a kilo of coffee?  
\_\_\_\_\_
- 4 What is the price now?  
\_\_\_\_\_
- 5 What does the concept of "fixed price" mean?  
\_\_\_\_\_
- 6 How much do the farmers get for a kilo of Fair Trade coffee?  
\_\_\_\_\_

### Free flow

5

Work in groups. Discuss these questions and report your findings to the class.

- 1 Are there any shops that sell Fair Trade products where you live?
- 2 Why are Fair Trade products more expensive than "normal" products?
- 3 Do you buy Fair Trade products? Why / Why not?

**6****a Who is the man in the first picture? What do you know about him?****b Read the blog entries and put a  in the correct boxes.**

| This person  | Martin                   | Amy                      | Jason                    |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1 has a friend who has suffered from racism.               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 gets upset by racist comments made by a family member.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 believes that black people don't get enough recognition. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 isn't trying to be a black person.                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 doesn't understand how people can be so mean.            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 believes we can defeat racism if we work together.       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**c Look at the underlined words in the text. What does each one refer to?**E.g.: *they* refers to "whites" / white people

## Diary Project Living together in harmony

### Racism

Martin Luther King Jr., winner of the Nobel Peace Prize, said, "I want to be the white man's brother, not his brother-in-law."

Racism comes from fear and ignorance of other cultures. But you can make a difference. Because, in the end, we're all the same - we're just human beings. Write us an email in the form of a diary entry.



#### Why are blacks always put down? (by Martin, 15, male)

Whites often believe they're better than black people. But what about the positive things blacks are doing? It's painful that even in history books blacks are not respected enough for their work. Blacks have done great things in history that many people don't know about. If black slaves hadn't built America, it wouldn't have become the country we know. Our grandfathers overcame slavery. Let's all work together now - we can overcome racism!



#### Hurtful comments (by Amy, 14, female)

Whenever my dad sees me watching TV shows or listening to music with a black actor or singer/rapper, he makes a comment like "Look at my little black girl." I'm white. He also says he's going to have a son-in-law who's black. I don't understand why he makes the comments. I hang out with a lot of black people. But I'm not trying to be them, I just love hanging out with my black friends. I have white friends, too, and I wish my dad would think before he makes comments that hurt my feelings.



#### Why???? (by Jason, 15, male)

I can't BELIEVE what happened today! Some idiots threw EGGS at K's house because she's Middle Eastern!!!! It was awful: the stink of half-rotten eggs and the foot-high letters in red spray paint on the garage door saying TERRORISTS GO HOME. Why would people attack my best friend just because of her religion and where she's from????? I helped her clean it up ... she was crying. I'd never seen her cry before. I can't see why people would do this when she's just trying to be a normal 16-year-old!

# Module 2

# Neighbours

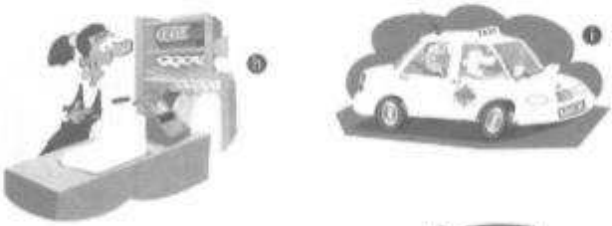
## Get Ready

### Vocabulary: Jobs

1 Complete the words for jobs (1–11), then match them with the correct pictures (a–k).

- 1 d e n t i s t
- 2 e l e c t \_\_\_\_\_ n
- 3 h a i r \_\_\_\_\_ r
- 4 l \_\_\_\_\_ y d \_\_\_\_\_ r
- 5 m e c \_\_\_\_\_ c
- 6 p \_\_\_\_\_ e o \_\_\_\_\_ r
- 7 p \_\_\_\_\_ m b \_\_\_\_\_
- 8 s \_\_\_\_\_ r y
- 9 s h \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ n t
- 10 \_\_\_\_\_ x \_\_\_\_\_ d \_\_\_\_\_ r
- 11 v \_\_\_\_\_

|   |
|---|
| a |
| b |
| c |
| d |
| e |
| f |
| g |
| h |
| i |
| j |
| k |



2 Listen to Mark and write *True (T)* or *False (F)*.

- 1 Mark and Jack live in London.
- 2 They don't like computers.
- 3 They often play sport.
- 4 They have an unfriendly neighbour.
- 5 Mark is good at science.
- 6 Emma is a helpful neighbour.

|   |
|---|
| T |
|   |
|   |
|   |
|   |
|   |

### Your Turn

3 What are your neighbours like? Write six sentences.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## 4 Vocabulary and Grammar

### Vocabulary

1 Match the verbs (1–5) and the words (a–e).

- |             |                 |
|-------------|-----------------|
| 1 do        | a the cooking   |
| 2 speak     | b a meal        |
| 3 make      | c an exam       |
| 4 do        | d a language    |
| 5 study for | e your homework |

2 Complete the sentences. Use the words in the box.

accents    bilingual    grandparents  
originally    typical

- My *grandparents* are my parents' parents.
- We all speak English but we have different .....
- Pasta is a ..... Italian meal.
- My dad can speak two languages. He's .....
- We're British but our family is ..... from Poland.

3 Complete the text with words from Exercise 2.



A Summer Festival

Every summer there is a big festival in London. It's called the Notting Hill Festival.

1. *Grandparents* ... parents and children dance together in the street. About one million people from many different countries enjoy the festival every year – you can hear many different languages and 2. .... Some of these people are visitors to Britain, but many are Londoners. Some of the children are 3. .... – they speak English at school and other languages at home. The music and dances are 4. .... from the Caribbean. A lot of the food is 5. .... Caribbean food. There's only one problem: the weather is British!

### Grammar: Present Continuous

→ Grammar Reference, page 113

4 Look at the picture in Exercise 3. Complete the sentences in the Present Continuous.

- Look! The people (dance) *are dancing* in the street!
- What (they / wear) ..... ?
- Who (play) ..... the music?
- The little girl (enjoy) ..... the Festival.
- The dancers (not / wear) ..... typical British clothes!

### Grammar: Present Simple and Present Continuous

→ Grammar Reference, page 114

5 Choose the correct forms of the verbs.

- Every summer, people *travel* *are travelling* to London for the festival.
- Do you usually go / Are you usually going to the festival?
- Listen! They play / They're playing the drums!
- Can you see my sister? She dances / She's dancing in the street.
- I don't often dance / am not often dancing – but this is fun!
- They always play / are always playing very loud music.
- Look at that woman! She wears / She's wearing amazing clothes!

# Language Check 2

## Vocabulary

1 Who do they need? Complete the word for the job.

Example

My cat's sick! vet

- 1 My hair is very untidy. h \_\_\_\_\_
- 2 I can't write letters and answer the phone at the same time! s \_\_\_\_\_
- 3 The lights don't work! e \_\_\_\_\_
- 4 I've got a problem with my car. m \_\_\_\_\_

/ 4

2 Complete the sentences. Use expressions with *have*.

Example

Every birthday I have a party and invite all my friends.

- 1 Tom's at the pool. He's having a \_\_\_\_\_.
- 2 Everyone's laughing. They're having \_\_\_\_\_.
- 3 I don't like baths, so I always have a \_\_\_\_\_.
- 4 My mum usually does the cooking, and we have \_\_\_\_\_ at about 7 pm.
- 5 It's one o'clock and I'm hungry. Let's have \_\_\_\_\_.

/ 5

3 Write the word for the food or drink.

Example

This brown drink is very popular. cola

- 1 This white drink is good for you. \_\_\_\_\_
- 2 This round meal is from Italy! \_\_\_\_\_
- 3 This is cold and delicious. \_\_\_\_\_
- 4 Potatoes are \_\_\_\_\_.
- 5 Apples and oranges are \_\_\_\_\_.
- 6 This food comes from the sea. \_\_\_\_\_

/ 6

## Grammar

4 Write the correct form of the verb in brackets. Use the Present Simple or Present Continuous.

Example

Look, there's John! Where's he going (go)?

- 1 \_\_\_\_\_ you usually \_\_\_\_\_ (work) on Saturdays?
- 2 What's funny? Why \_\_\_\_\_ you \_\_\_\_\_ (laugh)?
- 3 I \_\_\_\_\_ (wear) my new shoes today, but they aren't very comfortable.
- 4 Maisie always \_\_\_\_\_ (talk) in class. She's very noisy.
- 5 Look! Ben \_\_\_\_\_ (not/study),
- 6 he \_\_\_\_\_ (sleep)!

/ 6

5 Complete the sentences with *a, an, the* or *nothing (-)*.

- 1 I've got \_\_\_\_\_ CD player and \_\_\_\_\_ MP3 player.
- 2 Do you usually go to \_\_\_\_\_ school by \_\_\_\_\_ bus?
- 3 I often buy \_\_\_\_\_ sandwich for \_\_\_\_\_ lunch.
- 4 There's \_\_\_\_\_ café and \_\_\_\_\_ restaurant near our school. \_\_\_\_\_ café is okay but I don't like \_\_\_\_\_ restaurant.

/ 9

## Key Expressions

6 Complete the dialogue.

Waiter: Can I \_\_\_\_\_ help \_\_\_\_\_ you?

Girl: I'd \_\_\_\_\_ a pizza, \_\_\_\_\_.

Waiter: \_\_\_\_\_ would \_\_\_\_\_ like to drink?

Girl: Can I \_\_\_\_\_ a bottle of water, please?

### What's your score?

| Module 2                                 |   |                         |
|--|---|-------------------------|
| <input type="checkbox"/> Vocabulary      | ☹ | This is easy. 😊         |
| <input type="checkbox"/> Grammar         | ☹ | I need more practice. 😐 |
| <input type="checkbox"/> Key Expressions | ☹ | This is difficult. ☹    |
| <input type="checkbox"/> / 35 Total      |   |                         |



## UNIT 10 A fair world

### Reading

- 1 Read the text. Cocoa farmer Kwame Agyeman talks about the changes Fair Trade has brought to lives in their community.

## Fair Trade - Making a difference

In this part of Ghana, cocoa is all we have and everyone in our village works on cocoa farms. We depend on the money we get from cocoa to buy everything we need: food, clothes, books for school and medicine.

Without it we would not be able to survive here. It hasn't always been easy. In the past we had to deal with some terrible companies that only thought about their profits. They did not care about the people who worked for them. We never knew when we were going to get paid. We never knew how much we were going to get paid for our beans. Sometimes we didn't get paid at all. Imagine that – working more than ten hours every day for six days a week and then getting nothing at the end of it.

They were very difficult times for us. That all changed when Fair Trade arrived in our area about five years ago. Now, the company we work for pays all the farmers a fair price for their cocoa beans, and they always pay on time and in cash\*. We prefer that. Even if the price of cocoa beans drops, we still get our money and we can make plans for our future without worrying if we will be able to afford things. Because of Fair Trade, I can send my children to school. I started working on the cocoa farms when I was 12.



When my mother was sick, I had the money to send her to the hospital in the next town. Without that money, she would probably have died here in the village. Fair Trade has saved her life – and has made life better for all of us. But it's not just for my family that it has made a big difference. In our village we have used the extra money that Fair Trade has brought us to build new wells\* for getting water. In the old days, we had to walk for miles every day to collect water from the river. That water was often dirty and it made us ill. If we hadn't been able to build wells, many lives would have been lost. We are all very happy that we have this well. This is the first time our village has had clean water like this. It has made a big difference to everyone living here.

These days we sell about 60% of our beans to Fair Trade companies. Unfortunately we still have to sell the rest to companies that don't treat us fairly. If we sold more of our cocoa beans to Fair Trade companies, we would be able to improve life in our village even more. One day we hope that this becomes a reality.

#### VOCABULARY

\*pay in cash – bar bezahlen  
well – Brunnen

**2** How many of these tasks can you do? Check your answers with a partner.

- 1 Everyone in Kwame's village depends on cocoa for an income. T / F
- 2 In the past, Kwame would sometimes not get paid for his work. T / F
- 3 Kwame usually knows when he will get paid these days. T / F
- 4 Fair Trade means Kwame's children \_\_\_\_\_
- 5 Kwame started working on coffee farms \_\_\_\_\_
- 6 There is no \_\_\_\_\_ in Kwame's village.
- 7 What have the villagers spent their extra money on? \_\_\_\_\_
- 8 How did they get water in the past? \_\_\_\_\_
- 9 What does Kwame want for the future? \_\_\_\_\_

## Listening

CD 4  
14

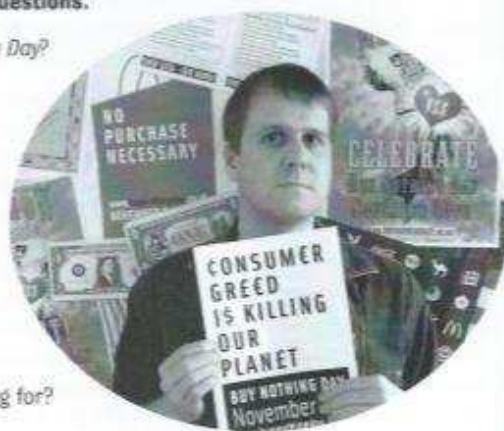
**3** Listen to the radio show and answer the questions.

- 1 Who came up with the idea for *Buy Nothing Day*?
- 2 When is *Buy Nothing Day* this year?

CD 4  
14

**4** Listen again and choose the correct answer to the questions.

- 1 How much time does the average British person spend shopping?  
 18 hours a week  
 18 hours a month  
 18 days a year
- 2 How long has *Buy Nothing Day* been running for?  
 about 10 years     15 years  
 about 30 years
- 3 What is the main message of *Buy Nothing Day*?  
 Think more about your family.  
 Enjoy the things that are really important in life.  
 Think carefully about what you spend your money on.
- 4 What does Miriam want companies to do?  
 Stop trying to sell us things we don't need.  
 Encourage people to recycle.  
 Be more fair in the ways they do things.
- 5 What can you do at a swap shop?  
 Change your things for things from other people.  
 Buy things from other poor people rather than from shops.  
 Give things you don't need to poor people who do need them.
- 6 What's the 'bravest' thing you can do on *Buy Nothing Day*?  
 play in a band at a concert     protest outside the shops  
 get rid of your credit card



## MORE Words and Phrases

|               |                |   |  |              |
|---------------|----------------|---|--|--------------|
| 1             | oil            | <i>Oil is very precious in our society.</i>   | Öl   |              |
| 2             | farmer         | <i>My uncle is a farmer. He owns a farm with cows and horses.</i>                           | Landwirt/in  |              |
|               | Fair Trade     | <i>The Fair Trade project gives farmers more money for their products.</i>                  | eine Organisation, die sich für fairen Handel einsetzt       |              |
|               | make a living  | <i>He made a living by working as a cook.</i>   | den Lebensunterhalt verdienen                                |              |
|               | pay rise       | <i>She got a pay rise for her good work.</i>  | Gehaltserhöhung  |              |
|               | pesticide      | <i>Pesticides are used to stop insects and fungus destroying crops.</i>                     | Pestizid; Insektenbekämpfungsmittel                          |              |
|               | select         | <i>Only the best beans are selected.</i>  | auswählen  |              |
| 3             | agreement      | <i>Fair Trade is an international agreement.</i>  | Vereinbarung   |              |
|               | increase       | <i>The world's population increases every year.</i>   | steigen, erhöhen   |              |
|               | rate           | <i>The number of crimes is increasing at an alarming rate.</i>                              | Rate   |              |
| 6             | brother-in-law | <i>The man who married my sister is my brother-in-law.</i>                                  | Schwager   |              |
|               | defeat         | <i>He defeated the champion in three sets.</i>  | besiegen; überwinden   |              |
|               | harmony        | <i>Our dream is that all the peoples of the world should live in harmony.</i>               | Harmonie   |              |
|               | human being    | <i>Human beings are the people on this planet Earth.</i>                                    | Mensch   |              |
|               | hurtful        | <i>He was horrible. He said some hurtful things to me.</i>                                  | verletzend   |              |
|               | ignorance      | <i>Their ignorance makes them do stupid things.</i>   | Ignoranz   |              |
|               | overcome       | <i>I want to overcome my fear of flying.</i>  | bezwingen, überwinden  |              |
|               | painful        | <i>I hurt my ankle yesterday. It's still very painful.</i>                                  | schmerzhaft  |              |
|               | racism         | <i>Martin Luther King Jr. led the anti-racism movement for civil rights in America.</i>     | Rassismus  |              |
|               | racist         | <i>He made racist comments about black people.</i>  | rassistisch  |              |
|               | recognition    | <i>She got a lot of recognition for her work.</i>   | Anerkennung; Bestätigung                                     |              |
|               | slavery        | <i>For two hundred years Africans were sold into slavery in America.</i>                    | Sklaverei  |              |
|               | son-in-law     | <i>Your son-in-law is your daughter's husband.</i>  | Schwiegersohn  |              |
|               | 7              | angry   | <i>The passengers were angry because of the delay.</i>       | wütend       |
|               |                | annoy   | <i>Don't phone me at home. You'll annoy my parents.</i>      | (ver-)ärgern |
| frustrated    |                | <i>He lost the match and was really frustrated.</i>   | frustriert   |              |
| helpless      |                | <i>The gang attacked a helpless victim in the park.</i>                                     | hilflos  |              |
| hurt          |                | <i>I was hurt because he lied to me.</i>  | verletzt   |              |
| misunderstood |                | <i>No one really believes me. I feel misunderstood by everyone.</i>                         | missverstanden   |              |
| proud         |                | <i>She was proud that her daughter had so much talent.</i>                                  | stolz  |              |
| shocked       |                | <i>Many people were shocked by the violent scenes in the film.</i>                          | chockiert  |              |
| surprised     |                | <i>She looked surprised when I told her the news.</i>                                       | überrascht   |              |
| 8             |                | claim   | <i>She claims she saw an alien in her garden last night.</i> | behaupten    |
| 11            | bicycle        | <i>"Bike" is the short form of the word "bicycle".</i>                                      | Fahrrad  |              |
|               | fairness       | <i>We think other people should be fair to us, so we should show fairness to them, too.</i> | Gerechtigkeit; Fairness                                      |              |
|               | hell           | <i>Hell is the opposite of heaven.</i>  | Hölle  |              |
|               | introduction   | <i>In a short introduction, he explains the background to his book.</i>                     | Einführung   |              |
|               | pollution      | <i>Pollution of the environment is a big problem for everyone.</i>                          | Verschmutzung  |              |

## Anhang 7: Der Fragebogen für die tschechischen SchülerInnen

Dobrý den, jmenuji se Adéla Zákoutská a jsem studentkou 3. ročníku oboru Specializace v pedagogice – kombinace AJ-NJ na Technické univerzitě v Liberci.

Ráda bych vás poprosila o vyplnění dotazníku, který zakomponuji do praktické části své bakalářské práce, kde porovnávám český a rakouský vzdělávací systém, se zaměřením na anglický jazyk. V 1. části dotazníku jsou otázky zaměřené na analýzu výuky anglického jazyka v 8. třídě na 1.ZŠ Mnichovo Hradiště a Neue Mittelschule – Brückenschule ve Vídni. V 2. části se objeví otázky týkající se distanční výuky anglického jazyka od zavedení krizové situace.

Výsledky dotazníku budou zveřejněny v mé bakalářské práci, která bude dostupná v PDF v knihovně Technické univerzity. Vámi vyplněné údaje nebudou nijak zneužity, nebudou někomu nepovolanému předány a budou použity čistě k výzkumným účelům.

Vyplněním dotazníku zároveň udělujete souhlas se zpracováním vašich odpovědí. Při vyhodnocování dotazníku bude zachována anonymita.

Vyplnění dotazníku zabere zhruba 10 minut.

Vaše odpověď bude zvolena tak, že na ni kliknete, následně se odpověď označí.

Otázky označené tímto symbolem \* jsou povinné.

Předem velice děkuji za váš čas!

### 1. část o AJ:

1. Kolik je ti let?
  - 13
  - 14
  - 15
  - 16
  
2. Pohlaví:
  - Muž
  - Žena
  
3. Jaký je tvůj vztah k anglickému jazyku (není myšleno ve škole, spíše ve volném čase – sledování seriálů/filmů/videí na internetu, hraní her v AJ)?
  - Baví mě
  - Spíše mě baví
  - Spíše mě nebaví
  - Nebaví mě
  
4. Jaký je tvůj vztah k výuce anglického jazyka ve škole?

- Baví mě
  - Spíše mě baví
  - Spíše mě nebaví
  - Nebaví mě
5. S čím nejvíce v hodinách AJ pracujete?
- S pracovním sešitem
  - S učebnicí
  - S pracovními listy
  - Jiné (uved' s čím):
6. Jak většinou začíná vyučovací hodina u vás ve třídě?
- Zkoušením/testem
  - Opakováním
  - Kontrolou DÚ
  - Hrou
  - Jinak (uved' jak):
7. Kdo má z větší části vyučovací hodiny slovo?
- Učitel/ka
  - Žáci
8. Býváte rozřazováni do dvojic/skupin, či pracujete jako celek?
- Dvojice/skupiny
  - Celek
9. Zkus popsat vyučující styl vašeho učitele/vaší učitelky.
- Pasivní (pan učitel/paní učitelka pracuje především podle učebnice, nehrajete moc hry, nenechá žáky moc mluvit, spíše mluví on/a, ...)
  - Aktivní (pan učitel/paní učitelka zahrnuje různé aktivity/hry do hodin, které se neopakují, využívá on-line kvízy, youtube apod.)
  - Interaktivní (pan učitel/paní učitelka s vámi hodně mluví a nechává především mluvit vás, dává vás do skupin/dvojic, kde procvičujete rozhovory, příběhy, nechává vás být kreativní)
  - Jiný (uved' který):
10. Jaký je tvůj názor na tento vyučující styl tvého/tvojí p. učitele/učitelky?
- Vyhovuje mi
  - Spíše mi vyhovuje
  - Spíše mi nevyhovuje
  - Nevyhovuje mi
  - Napiš proč:
11. Jak váš/vaše p. učitel/učitelka opravuje chyby při mluveném projevu?
- Počká až domluvíte a následně řekne, co bylo špatně a jak to mělo být správně

- Počká až domluvíte a následně řekne, co bylo špatně, a zeptá se vás, jak byste se opravili (popř. vás navede, jak to má být správně)
- Okamžitě, aniž byste domluvili, vás opraví a řekne, co je správně
- Jinak (uved' jak):

12. Využíváte v hodinách AJ anglické časopisy?

- Pokud ano: Které a jak?
- Pokud ne: Uvítal/a bys tuto možnost?

13. Pouštíte si při hodinách AJ videa/filmy?

- Pokud ano: Které a jak?
- Pokud ne: Uvítal/a bys tuto možnost?

14. Jakou dovednost při hodinách AJ rozvíjíte nejvíce?

- Čtení
- Psaní
- Poslech
- Mluvení
- Vyrovnaně všechny 4

15. Myslíš si, že využiješ AJ ve svém budoucím zaměstnání?

- Ano
- Spíše ano
- Spíše ne
- Ne
- Napiš proč:

2. část o nynější situaci zaměřena na distanční výuku AJ:

16. Jak hodnotíš to, jak učitelé/škola zvládají tuto situaci?

- Kladně (rychlá informovanost žáků a rodičů o tom, jak bude probíhat výuka, atd.)
- Spíše kladně (informovanost proběhla)
- Spíše záporně (pozdní informovanost, vyskytnuté nesrovnalosti)
- Záporně (téměř žádná informovanost, chaos)
- Jaké důvody jsi měl/a pro vybrání této odpovědi?

17. Jak často vám pan učitel/paní učitelka posílá úkoly z anglického jazyka?

- Každý všední den
- 1x týdně
- Jinak (uved'):

18. Jak hodnotíš zadávání úkolů z AJ?

- Srozumitelné a přehledné
- Srozumitelné s obtížemi
- Nesrozumitelné

19. Jak se cítíš po vypracování zadaných úkolů?

- Nevytíženě (málo úkolů, nemám co dělat)
- Spíše nevytíženě
- Spíše vytíženě (stačí mi zadané úkoly, ale nevadilo by mi větší množství)
- Dostatečně vytíženě
- Zatíženě (moc úkolů, nestíhám)

20. Kolik času týdně strávíš vypracováním úkolů z AJ?

- Méně než 2 hodiny
- 2-5 hodin
- 5-10 hodin
- Více než 10 hodin

21. Jaké je množství školních povinností z AJ s porovnáním obvyklé situace?

- Větší (trávím více času u učení než dohromady ve škole a domácí přípravě za běžných podmínek)
- Stejný
- Menší (trávím méně času u učení než dohromady ve škole a domácí přípravě za běžných podmínek)

22. Zapojují se tví rodiče (vysvětlují novou látku, pomáhají ti se učit)?

- Ano
- Spíše ano
- Spíše ne
- Ne

23. Posíláš zpět splněné úkoly z AJ?

- Ano
- Spíše ano
- Spíše ne
- Ne

24. Opravuje p. učitel/učitelka AJ úkoly, které zašleš?

- Ano
- Spíše ano
- Spíše ne
- Ne

25. Známkují p. učitel/učitelka AJ zasláné úkoly?

- Ano
- Spíše ano
- Spíše ne
- Ne

26. Jak vnímáš tuhle situaci?

- Pozitivně (výuka doma mi více vyhovuje než ve škole)
- Neutrálně (je mi jedno, jestli se učím doma nebo ve škole)
- Negativně (raději bych se učil/a ve škole než doma)
- Jinak (uved' jak):

27. Napiš, jaké jsou podle tebe výhody a nevýhody toho, co je nyní jinak, než za běžného chodu školy.

28. Dostáváte úkoly pouze z učebnice?

- Ano
- Spíše ano
- Spíše ne
- Ne

29. Jsou v úkolech, které jsou zadány, zastoupeny všechny 4 dovednosti (čtení, psaní, poslech, mluvení)?

- Ano
- Spíše ano
- Spíše ne
- Ne

**Mnohokrát děkuji za vyplnění!**

Anhang 8: Der Fragebogen für die österreichischen SchülerInnen

Hallo, Ich heiße Adéla Zákoutská und ich studiere das Fach die Spezialisierung in der Pädagogik – Kombination Englisch und Deutsch in der Technische Universität Liberec.

Ich würde gerne ihr um die Ausfüllung des Fragebogens bitten, der in den praktischen Teil meiner Bachelorarbeit gliedere ein, wo ich das tschechische und österreichische Ausbildungssystem vergleiche, mit dem Zielen auf englische Sprache. In dem ersten Teil des Fragebogens werden die Fragen an die Analyse des Unterrichts englischer Sprache in der achten Klasse in der Ersten Grundschule in Mnichovo Hradiště und Neue Mittelschule – Brückenschule in Wien orientiert. In dem zweiten Teil betreffen die Fragen den Distanzunterricht englischer Sprache von der Einführung der Krisensituation und ihre Maßnahme.

Die Ergebnisse des Fragebogens werden in meiner Bachelorarbeit veröffentlicht werden, die in PDF in der Bibliothek der Technischen Universität zugänglich wird. Die Angaben, die ihr ausfüllen werdet, werden nicht missbraucht werden, werden nicht jemandem unbefugten übergeben werden und werden zu reinen wissenschaftlichen Zwecken benutzt werden.

Mit der Ausfüllung des Fragebogens erteilt ihr zugleich die Zustimmung mit der anonymen Bearbeitung ihrer Antworten. Bei der Auswertung des Fragebogens wird die Anonymität bewahrt werden.



Die Ausfüllung des Fragebogens dauert ungefähr 10 Minuten.

Ihre Antwort wird gewählt so, dass ihr auf die Antwort klickt, nachfolgend wird die Antwort bezeichnet.

Die Fragen mit diesem Symbol \* sind obligatorisch.

Ich danke im Voraus für eure Zeit!

## 1. Teil: Englische Sprache

1. Wie alt bist du?
  - 13
  - 14
  - 15
  - 16
  
2. Geschlecht:
  - männlich
  - weiblich
  
3. Wie ist deine Beziehung zur englischen Sprache (englische Serien/Filme/Videos im Internet, Spiele auf Englisch)?
  - Es macht mir Spaß
  - Eher macht es mir Spaß
  - Eher macht es mir keinen Spaß
  - Es macht mir keinen Spaß
  
4. Wie ist deine Beziehung zum Englisch-Unterricht?
  - Es macht mir Spaß
  - Eher macht es mir Spaß
  - Eher macht es mir keinen Spaß
  - Es macht mir keinen Spaß
  
5. Womit arbeitet ihr im Englisch-Unterricht am meisten?
  - Mit dem Schulbuch
  - Mit dem Lehrbuch
  - Mit den Arbeitsblättern
  - Sonstiges (ergänze):
  
6. Wie beginnt der Unterricht in eurer Klasse meistens?
  - Prüfung/Test
  - Wiederholung
  - Kontrolle der Hausaufgabe
  - Spiele
  - Sonstiges (fuhr an):

7. Wer hat im Unterricht meistens das Wort?
  - Frau Lehrerin
  - SchülerInnen
  
8. Werdet ihr in die Paare/Gruppen eingeteilt oder arbeitet ihr als ein Ganzes?
  - Paar/Gruppen
  - Ein Ganzes
  
9. Beschreibt den Unterrichtsstil eurer Lehrerin.
  - Passiv (eure Lehrerin arbeitet vor allem nach dem Lehrbuch, ihr spielt fast keine Spiele, sie lässt die SchülerInnen nicht so viel sprechen, meistens spricht sie)
  - Aktiv (Frau Lehrerin bezieht verschiedene Aktivitäten in den Unterrichtsstunden ein, die sich nicht wiederholen, nutzt Online-Quiz, youtube und so ähnlich)
  - Interaktiv (Frau Lehrerin spricht viel mit euch und sie lässt vor allem euch sprechen, teilt euch in die Gruppen/Paare ein, wo ihr Gespräche oder Geschichten übt, sie lässt euch kreativ sein)
  - Sonstiges (ergänze):
  
10. Wie ist deine Meinung nach diesem Unterrichtsstil deiner Lehrerin?
  - Es gefällt mir
  - Eher gefällt es mir
  - Eher gefällt es mir nicht
  - Es gefällt mir nicht
  - Schreib warum:
  
11. Wie korrigiert deine Lehrerin die Fehler bei der gesprochenen Rede?
  - Sie wartet bis ihr die Rede beschlossen habt und dann sagt sie, was falsch war und wie es korrekt ist
  - Sie wartet bis ihr die Rede beschlossen habt und dann sagt sie, was falsch war und fragt euch, wie würdet ihr euch korrigieren (beziehungsweise lenkt euch, wie es korrekt sein soll)
  - Sofort, ohne dass ihr die Rede beschlossen habt, korrigiert euch und sagt, was richtig ist
  - Sonstiges (fuhr an):
  
12. Benutzt ihr im Englisch-Unterricht die englischen Zeitschriften?
  - Falls ja: Welche und wie?
  - Falls nein: Möchtest du das?
  
13. Seht ihr bei dem Englisch-Unterricht Videos/Filme an?
  - Falls ja: Welche und wie?
  - Falls nein: Möchtest du das?
  
14. An welcher Fertigkeit arbeitet ihr bei dem Englisch-Unterricht am meisten?
  - Lesen
  - Schreiben
  - Hören
  - Sprechen

- Ausgeglichen alle 4

15. Denkst du, dass du deine Englisch-Kenntnisse in deiner zukünftigen Arbeit nutzen wirst?

- Ja
- Eher ja
- Eher nein
- Nein
- Schreib warum:

2. Teil: Die gegenwärtige Situation über den Distanzunterricht der englischen Sprache

16. Wie bewertest du das, wie LehrerInnen/Schule diese Situation bewältigen?

- Positiv (schnelle Informiertheit der SchülerInnen und Eltern darüber, wie der Unterricht verlaufen wird, und so weiter)
- Eher positiv (die Informiertheit ist verlaufen)
- Eher negativ (spätere Informiertheit, aufgetretene Probleme)
- Negativ (fast keine Informiertheit, das Chaos)
- Schreib, welche Gründe hattest du bei der Wahl dieser Antwort:

17. Wie oft sendet Frau Lehrerin euch die Hausaufgaben aus dem Englisch-Unterricht?

- Jeden Alltag
- Einmal per Woche
- Sonstiges (ergänze):

18. Wie bewertest du die Aufgabenstellung im Englisch-Unterricht?

- Verständlich und übersichtlich
- Verständlich mit den Schwierigkeiten
- Unverständlich

19. Fühlst du dich nach der Bearbeitung der Aufgaben ausgelastet?

- Nein (wenige Aufgaben, ich habe nichts zu machen)
- Eher nein
- Eher ja (aufgegebene Aufgaben genügt mir, aber größere Menge würde mir nicht stören)
- Ja (zu viele Aufgaben, ich schaffe das nicht)

20. Wie lange dauert dir die Bearbeitung der Aufgaben aus der englischen Sprache wöchentlich?

- Weniger als 2 Stunden
- 2 – 5 Stunden
- 5 – 10 Stunden
- Mehr als 10 Stunden

21. Welche ist die Menge der Schulpflichten aus dem Englisch-Unterricht im Vergleich zu gewohnter Situation?

- Größer (ich verbringe mehr Zeit mit dem Lernen als insgesamt in der Schule und Hausvorbereitung bei gewohnter Situation)
- Gleich

- Kleiner (ich verbringe weniger Zeit mit dem Lernen als insgesamt in der Schule und Hausvorbereitung bei gewohnter Situation)

22. Beteiligen sich deine Eltern an dem Hauslernen (sie erklären ein neues Thema, helfen dir zu lernen)?

- Ja
- Eher ja
- Eher nein
- Nein

23. Werden die Hausaufgaben der Lehrerin aus der englischen Sprache abgegeben?

- Ja
- Eher ja
- Eher nein
- Nein

24. Korrigiert eure Englischlehrerin die abgegebenen Aufgaben?

- Ja
- Eher ja
- Eher nein
- Nein

25. Benotet eure Englischlehrerin die abgegebenen Aufgaben?

- Ja
- Eher ja
- Eher nein
- Nein

26. Wie nimmst du diese Situation wahr?

- Positiv (der Unterricht zu Hause sagt mir mehr als in der Schule zu)
- Neutral (es ist mir egal, ob ich zu Hause lerne oder in der Schule)
- Negativ (ich würde lieber in der Schule lernen als zu Hause)
- Sonstiges (ergänze):

27. Schreib, welche sind die Vorteile und Nachteile der gegenwärtigen Situation (im Vergleich mit dem gewohnten Lauf der Schule).

28. Bekommt ihr die Aufgaben nur aus dem Lehrbuch?

- Ja
- Eher ja
- Eher nein
- Nein

29. Sind in den Aufgaben, die aufgegeben werden, alle 4 Fertigkeiten vertreten (Lesen, Schreiben, Hören, Sprechen)?

- Ja
- Eher ja
- Eher nein
- Nein

### **Vielen Dank für das Ausfüllen!**

## Anhang 9: Der Fragebogen für den Lehrer der englischen Sprache in der Tschechischen Republik

Dobrý den, jmenuji se Adéla Zákoutská a jsem studentkou 3. ročníku oboru Specializace v pedagogice – kombinace AJ-NJ na Technické univerzitě v Liberci.

Ráda bych Vás poprosila o vyplnění dotazníku, který zakomponuji do praktické části své bakalářské práce, kde porovnávám český a rakouský vzdělávací systém, se zaměřením na anglický jazyk. Otázky se týkají distanční výuky anglického jazyka od zavedení krizové situace.

Výsledky dotazníku budou zveřejněny v mé bakalářské práci, která bude dostupná v PDF v knihovně Technické univerzity. Vámi vyplněné údaje nebudou nijak zneužity, nebudou někomu nepovolánému předány a budou použity čistě k výzkumným účelům.

Vyplněním dotazníku zároveň udělujete souhlas se zpracováním vašich odpovědí. Při vyhodnocování dotazníku nebude zachována Vaše anonymita.

Vyplnění dotazníku zabere zhruba 10 minut.

Vaše odpověď bude zvolena tak, že nehodící se odpovědi smažete.

Předem velice děkuji za Váš čas!

### **Dotazník – jak je v krizové situaci organizována distanční výuka AJ?**

1. Kolik je Vám let?
  - Dobře
  - Spíše dobře
  - Spíše špatně
  - Špatně
  - Odůvodněte prosím:
2. Jak se podle Vás vedení školy se vzniklou situací vypořádalo?
  - Dobře
  - Spíše dobře
  - Spíše špatně
  - Špatně
  - Odůvodněte prosím:

3. Vnímáte v současné situaci podporu a pomoc od ředitelství školy/od ministerstva školství?  
Dostali jste např. nějaké přehledné a dobře zpracované návody pro použití online nástrojů?
- Ano
  - Spíše ano
  - Spíše ne
  - Ne
  - Lze doplnit Vaši odpověď:

4. Existuje nějaký jednotný systém evidence všech úkolů, kde se žákovi zobrazují úkoly ze všech předmětů?
- Ano
  - Ne

5. Zadáváte úkoly e-mailem?
- Ano
  - Někdy
  - Ne

6. Používáte některý z těchto organizačních systémů?
- Google Classroom
  - Moodle
  - Bakaláři
  - Žádný
  - Jiný (uvedte který):

Pokud jej používáte, je pro všechny učitele povinný jeden (stejný) organizační systém?

7. Organizujete on-line výuku formou videokonference/setkání přes Google Meet?
- Ano
  - Ne

Pokud ano: Jak probíhá (přes jaký systém, týdenní náročnost)?

8. Kolik času týdně stráví žáci vypracováním úkolů z AJ?
- Méně než 2 hodiny
  - 2-5 hodin
  - 5-10 hodin
  - 10 a více hodin

9. Jaké typy úkolů žákům zadáváte? (lze zvolit více možností)

- Učebnice/pracovní sešit strana X, cvičení Y
- Pracovní list
- Zhlédnutí videa/filmu, následné psané/mluvené shrnutí
- Čtení článku/kapitoly v knize
- Rozhovor
- Psaní eseje
- Jiné (uvedte které):

10. Jsou žáci povinni posílat zpět jejich práci?

- Ano
- Ne

Pokud ano: Následuje určitý postih za nesplnění povinnosti?

11. Jakou formou reagujete na jejich vyplněné úkoly?

- Potvrzením, že jste úkol obdržel/a
- Opravením (pouze zaškrtnané chyby)
- Zpětnou vazbou (co bylo špatně, co správně)
- Nijak
- Jinak (uvedte jak):

12. Píší žáci testy on-line?

- Ano
- Ne

13. Dostávají známky?

- Ano
- Ne

14. Vyskytují se na škole žáci, kteří nedisponují vybavením potřebným k plnění povinností (počítač, internet)?

- Ano
- Ne

Pokud ano: Jaké je řešení školy?

15. Objevily se od zavedení těchto opatření, a tudíž změny výuky, některé z níže vypsanych obtíží? (lze zvolit více odpovědí)

- Problémy v komunikaci (jak s žáky, tak s kolegy/vedením)
- Pozdní zaslání vyplněných úkolů
- Žáci neplní svoje povinnosti
- Zmatek (nikdo přesně neví, jak se v této nečekané situaci zachovat)
- Jiné (uvedte které):

16. Máte zpětnou vazbu od rodičů/žáků?

- Ano
- Ne

Pokud ano: Negativní/pozitivní?

## **Mnohokrát děkuji za vyplnění!**

### Anhang 10: Der Fragebogen für die Lehrerin der englischen Sprache in Österreich

Guten Tag, Ich heiße Adéla Zákoutská und ich studiere das Fach die Spezialisierung in der Pädagogik – Kombination Englisch und Deutsch in der Technische Universität Liberec.

Ich würde gerne Sie um die Ausfüllung des Fragebogens bitten, der in den praktischen Teil meiner Bachelorarbeit gliedert ein, wo ich das tschechische und österreichische Ausbildungssystem vergleiche, mit dem Zielen auf englische Sprache. Die Fragen beziehen sich auf den Distanzunterricht englischer Sprache von der Einführung der Krisensituation und ihre Maßnahme.

Die Ergebnisse des Fragebogens werden in meiner Bachelorarbeit veröffentlicht werden, die in PDF in der Bibliothek der Technischen Universität zugänglich wird. Die Angaben, die Sie ausfüllen werden, werden nicht missbraucht werden, werden nicht jemandem unbefugten übergeben werden und werden zu reinen wissenschaftlichen Zwecken benutzt werden.

Mit der Ausfüllung des Fragebogens erteilen Sie zugleich die Zustimmung mit der anonymen Bearbeitung ihrer Antworten. Bei der Auswertung des Fragebogens wird die Anonymität nicht bewahrt werden.

Die Ausfüllung des Fragebogens dauert ungefähr 10 Minuten.

Ihre Antwort wird gewählt so, dass Sie andere Antworten wischen.

Ich danke im Voraus für Ihre Zeit!

### **Der Fragebogen – wie wird in der Krisensituation der Distanzunterricht der englischen Sprache organisiert?**

1. Wie alt sind Sie?
  
2. Wie hat die Schulleitung die entstandene Situation Ihrer Meinung nach bewältigt?
  - Gut
  - Eher gut
  - Eher schlecht
  - Schlecht
  - Begründen Sie bitte:
  
3. Erhalten Sie in der gegenwärtigen Situation die Unterstützung und Hilfe von der Schulleitung/vom Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung?



- Ja
- Eher ja
- Eher nein
- Nein
- Sie können begründen:

4. Gibt es ein einheitliches System zur Erfassung aller Aufgaben, wo dem Schüler die Aufgaben aus allen Fächern angezeigt werden?

- Ja
- Nein

5. Geben Sie die Aufgaben per E-Mail auf?

- Ja
- Manchmal
- Nein

6. Benutzen Sie eine Internetplattform?

- Google Classroom
- Moodle
- Keine
- Sonstiges (ergänzen Sie):

Falls Sie eine Internetplattform benutzen, ist das für alle LehrerInnen obligatorisch eine (gleiche) Internetplattform?

7. Unterrichten Sie mithilfe von Videokonferenzen wie z.B. Google Meet?

- Ja
- Nein

Falls ja: Wie läuft es (über welche Plattform, wöchentlicher Aufwand)?

8. Wie lange Zeit dauert den SchülerInnen die Ausarbeitung der Aufgaben aus der englischen Sprache wöchentlich?

- Weniger als 2 Stunden
- 2-5 Stunden
- 5-10 Stunden
- Mehr als 10 Stunden

9. Welche Typen der Aufgaben geben Sie den SchülerInnen auf? (es ist möglich mehr Antworten auszuwählen)

- Lehrbuch/Schulbuch Seite X, Übung Y

- Arbeitsblatt
- Video/Film anschauen und zusammenfassen
- Artikel/Kapitel im Buch lesen
- Ein Dialog
- Essay schreiben
- Sonstiges (ergänzen Sie):

10. Müssen die SchülerInnen ihre Arbeit abgeben?

- Ja
- Nein

Falls ja: Erfolgen bestimmte Sanktionen für nicht erfüllte Pflichten?

11. In welcher Form reagieren Sie auf die abgegebenen Aufgaben?

- Mit der Bestätigung, dass Sie die Aufgabe erhalten haben
- Korrektur (nur angezeichnete Fehler)
- Feedback (was falsch war, was korrekt)
- Keine Reaktion
- Sonstiges (ergänzen Sie):

12. Schreiben die SchülerInnen Online-Tests?

- Ja
- Nein

13. Bekommen sie Noten?

- Ja
- Nein

14. Gibt es in der Schule die SchülerInnen, die zu Hause keinen Computer/kein Internet haben?

- Ja
- Nein

Falls ja: Wie wird dieses Problem gelöst?

15. Haben Sie seit der Einführung dieser Maßnahmen die unten genannten Schwierigkeiten? (es ist möglich mehr Antworten auszuwählen)

- Schwierigkeiten in der Kommunikation (sowohl mit den SchülerInnen, als auch mit den Eltern)
- Spätere Abgabe der bearbeiteten Aufgaben
- Die SchülerInnen erfüllen ihre Pflichten nicht
- Eine chaotische Lage (niemand weiß genau, was kommt)
- Sonstiges (ergänzen Sie):

16. Haben Sie ein Feedback von Eltern/SchülerInnen?

- Ja
- Nein

Falls ja: Negativ/positiv?

**Vielen Dank für das Ausfüllen!**